

GABINETE DO MUSEU DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 14 de Outubro de 1997, visado pelo Tribunal de Contas de 13 de Novembro do mesmo ano:

Iao Lai Sim — contratado, por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Novembro de 1997, para exercer funções de auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 16,00)

Gabinete do Museu de Macau, aos 3 de Dezembro de 1997. —
O Coordenador do Gabinete, *António Maria Gomes de Azevedo*.

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Novembro de 1997, de S. Ex.^a o Governador, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, nos termos do artigo 49.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e artigo 60.º, n.º 1, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal dos SATAG, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os intérpretes-tradutores chefes do quadro de pessoal dos SATAG, que reúnam as condições, estipuladas no artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação; e
- b) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do citado ETAPM,

a adquirir na Imprensa Oficial de Macau, devendo ser entregue pessoalmente na Divisão Administrativa e Financeira dos SATAG, sita no Palácio da Praia Grande.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor assessor cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes; prestar serviço de peritagem oficial em documentos escritos em chinês; elaborar estudos de informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

Ao intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, corresponde o índice 675 da tabela indiciária de vencimentos, constante do n.º 1 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

Avaliação curricular.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Gonçalo de Amarante Xavier, assessor do Gabinete do Governador.

Vogais: Licenciada Lúcia da Glória Filomena da Luz, subdirectora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Licenciada Brenda Dulce da Cunha e Pires, subdirectora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Licenciada Cecília de Jesus, chefe do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Licenciado Carlos da Silva Curado, chefe do Departamento Técnico-Jurídico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 17 de Novembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

通 告

茲公告周知，通過澳門總督閣下一九九七年十一月十七日之批示，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十九條第一款和第三款 a 項及第六十條第一款之規定，開設審查文件方式之普通限制性晉升試，以填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門編制內翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺。

1. 類別、期限及有效期

開考類別為審查文件方式之普通限制性晉升考試，限總督暨

政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制內工作人員報考，投考申請應自本通告刊登日後第一個工作日起計二十日內遞交，其有效期在本開考之空缺得到填補後屆滿。

2. 投考條件

2.1 投考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定之條件，且屬總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制之主任翻譯員，均可投考。

2.2 應遞交文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 履歷。

2.3 報考方式及地點：

投考人須填寫上述《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指並於澳門政府印刷署取得之表格，親身送交設於南灣總督府之總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門行政暨財政處。

3. 職務性質

第一職階顧問翻譯員負責在尊重有關內容及風格下將葡、中文本對譯，以及在忠實傳達發言人之信息下進行葡、中語言之交替傳譯或同聲傳譯，並對中文文件供提官方鑑定，對中國法律及風俗習慣編寫研究報告書。

4. 薪俸

第一職階顧問翻譯員之薪俸為十二月二十一日第86/89/M號法令第三十八條第一款所附薪俸點數表之六百七十五點。

5. 甄選方法

審查履歷。

6. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》之規定規範。

7. 典試委員會

本開考之典試委員會組成如下：

主席：總督辦公室顧問 譚劍虹學士

正選委員：行政暨公職司副司長 李麗如學士

行政暨公職司副司長 白麗嫻學士

候補委員：行政暨公職司人力資源廳廳長 陳雪谷學士

行政暨公職司法律技術廳廳長 顧立德學士

一九九七年十一月十七日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

(Custo desta publicação \$ 2 452.00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 17 de Novembro de 1997, se encontra aberto concurso comum, documental, condicionado, de acesso, para o provimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e

dos Secretários-Adjuntos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, condicionado, de acesso, destinado exclusivamente aos funcionários dos SATAG, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 1.ª classe do quadro de pessoal dos SATAG, que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação; e

b) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo, dos referidos Serviços de Apoio, sito no Palácio da Praia Grande.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O vencimento do adjunto-técnico principal, 1.º escalão, é o correspondente ao índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Palmira da Rocha Alves, chefe da Divisão Administrativa e Financeira dos SATAG.

Vogais: Alberto Jorge e Sousa, chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo dos SATAG; e

Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe do Sector de Património dos SATAG.

Vogais suplentes: Elsa da Silva, chefe do Sector de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SATAG; e

Luís Fernandes Meira, adjunto-técnico especialista dos SATAG.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 17 de Novembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

茲公告周知，通過澳門總督閣下一九九七年十一月十七日之批示，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，開設審查文件方式之普通限制性晉升試，以填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制內技術專業人員組別第一職階首席技術輔導員一缺。

1. 類別、期限及有效期

開考類別為審查文件方式之普通限制性晉升考試，專為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門公務員而設，投考申請應自本通告刊登《政府公報》後第一個工作日起計二十日內遞交，其有效期在本開考之空缺得到填補後屆滿。

2. 投考條件

2. 1 投考人：

凡遞交投考申請截止前符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所訂定之條件，且屬總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制之一等技術輔導員，均可投考。

2. 2 應遞交文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 履歷。

2. 3 報考方式及地點：

投考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之表格（澳門政府印刷署專印），送交設於南灣總督府之該輔助部門人事、文書暨檔案組。

3. 職務性質

技術輔導員負責憑認識或配合方法和程序並按明確訂出之指引完成技術應用且具執行性質之職務，須具有憑學歷和專業資格取得之技術、理論和實踐之知識。

4. 薪俸

第一職階首席技術輔導員之薪俸為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三薪俸點數表之三百五十點。

5. 甄選方法

採用審查履歷方式進行。

6. 典試委員會之組成：

本開考之典試委員會組成如下：

主席：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門行政暨財政處處長 歐羅美娜

正選委員：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人事、文書暨檔案組組長 蘇柏圖

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門財產組組長 杜珍妮

候補委員：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門預算管理暨會計組組長 施佩文
特級技術輔導員 Luís Fernandes Meira

一九九七年十一月十七日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

(Custo desta publicação \$ 2 364,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 17 de Novembro de 1997, se encontra aberto concurso comum, documental, condicionado, de acesso, para o provimento de quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, condicionado, de acesso, destinado exclusivamente aos funcionários dos SATAG, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os terceiros-oficiais do quadro de pessoal dos SATAG, que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação; e
- b) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo, dos referidos Serviços de Apoio, sito no Palácio da Praia Grande.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao segundo-oficial cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. *Vencimento*

O vencimento do segundo-oficial, 1.º escalão, é o correspondente ao índice 230 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

6. *Composição do júri*

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Palmira da Rocha Alves, chefe da Divisão Administrativa e Financeira dos SATAG.

Vogais: Alberto Jorge e Sousa, chefe do Sector de Pessoal, Expediente e Arquivo dos SATAG; e

Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe do Sector de Património dos SATAG.

Vogais suplentes: Elsa da Silva, chefe do Sector de Gestão Orçamental e Contabilidade dos SATAG; e

Luís Fernandes Meira, adjunto-técnico especialista dos SATAG.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 17 de Novembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

茲公告周知，通過澳門總督閣下一九九七年十一月十七日之批示，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，開設審查文件方式之普通限制性晉升試，以填補總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制內行政人員組別第一職階二等文員四缺。

1. 類別、期限及有效期

開考類別為審查文件方式之普通限制性晉升考試，專為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門公務員而設，投考申請應自本通告刊登《政府公報》後第一個工作日起計二十日內遞交，其有效期在本開考之空缺得到填補後屆滿。

2. 投考條件

2. 1 投考人：

凡遞交投考申請截止前符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所訂定之條件，且屬總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制之三等文員，均可投考。

2. 2 應遞交文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 履歷。

2. 3 報考方式及地點：

投考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之表格（澳門政府印刷署專印），送交設於南灣總督府之該輔助部門人事、文書暨檔案組。

3. 職務性質

二等文員負責按一般指示和明確訂出之程序完成涉及一個或多個行政活動範圍且較複雜具執行性質之職務，如會計、人事、物料、財產、辦公室、檔案、文書、打字等。

4. 薪俸

第一職階二等文員之薪俸為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附表三薪俸點數表之二百三十點。

5. 甄選方法

以審查履歷方式進行。

6. 典試委員會之組成：

本開考之典試委員會組成如下：

主席：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門行政暨財政處處長 歐羅美娜

正選委員：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人事、文書暨檔案組組長 蘇柏圖
總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門財產組組長 杜珍妮

候補委員：總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門預算管理暨會計組組長 施佩文
特級技術輔導員 Luís Fernandes Meira

一九九七年十一月十七日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

(Custo desta publicação \$ 2 364,00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Listas

名單

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os SAEP publicar a listagem dos apoios concedidos nos 1.º a 3.º trimestres do ano de 1997:

在履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，行政暨公職司現刊登一九九七年第一至第三季度的給予資助的列表：

Entidades beneficiárias 受惠實體	Finalidades 目的	Despacho de autorização 許可批示日期	Montantes atribuídos 資助金額
Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau 澳門法律公共行政翻譯學會	Concessão de subsídios para instalações, funcionamento, aquisição de equipamentos e realização de colóquios sobre a Administração 批出設施、運作、購置設備及舉行關於行政的座談會的津貼	17/2/1997 8/9/1997	\$ 70 000,00
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa 澳門公務華員職工會	Concessão de um subsídio destinado a instalações e funcionamento 批出一項用於設備及運作的津貼	3/9/1997	\$ 50 000,00
Associação de Educação de Adultos de Macau 澳門成人教育協會	Concessão de um subsídio destinado ao seu funcionamento, designadamente edição de publicações 批出一項用於其運作，尤其用於發行出版物方面的津貼	27/1/1997	\$ 18 000,00
Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau 澳門公共行政專業人員協會	Concessão de um subsídio destinado ao pagamento das rendas e diversas actividades 批出一項用以繳付租金及支付各類活動的津貼	4/9/1997	\$ 50 000,00
Fundação Macau 澳門基金會	Apoio na organização de visitas de estudo e de aperfeiçoamento profissional dos trabalhadores da Administração Pública 協助舉辦公共行政工作人員學術及專業進修考察活動	29/7/1997	\$ 250 000,00

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 31 de Outubro de 1997. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

一九九七年十月三十一日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação \$ 1 287,00)

Classificativa, nos termos do n.º 2 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos candidatos admitidos ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

Candidatos aprovados: valores

- 1.º Lam Sao, aliás Lam Sieu 8,63
- 2.º Lau Mio Leng 8,60
- 3.º Sam Chi Tong 8,50
- 4.º Mak Kit I, aliás Rosa Christa Mak 8,47

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Juri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Lam Ngan Leng* — *Iao Pou Kun*.

(Custo desta publicação \$ 491,00)

Classificativa, nos termos do n.º 2 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do único can-

didato admitido ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997:

Candidato aprovado: valores
Hui Kam Hon 8,9

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Juri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Lam Ngan Leng* — *Iao Pou Kun*.

(Custo desta publicação \$ 412,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na área de psicologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月三日第三十六期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補行政暨公職司人員編制中技術員組別，第一職階二等技術員（心理學範疇）一缺之一般入職考試，合格的投考人評核名單如下：

1. Candidatos aprovados:

一、合格的投考人為：

1.º Cheng Wai Yan Tina	7,79
2.º Tang Lai Peng	6,15

valores

分

2. Candidato excluído, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

二、按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款的規定，因缺席考試而被剔除的投考人：

Cheang Si Lok. a)

a) Faltou à prova de conhecimentos.

a) 因缺席知識考試。

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

投考人可於本名單公佈日起十個工作日內，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，就本名單提起上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Novembro de 1997).

(於一九九七年十一月二十六日經行政、教育暨青年事務政務司之批示確認)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 27 de Novembro de 1997. — O Juri. — A Presidente, *Lídia da Luz*. — As Vogais, *Cecília de Jesus* — *Tam Wai Chu*.

一九九七年十一月二十七日於澳門行政暨公職司

評審委員會

主席：李麗如

委員：陳雪谷

譚惠珠

(Custo desta publicação \$ 981,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**Lista**

Provisória do concurso comum para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Outubro de 1997, cujo aviso de abertura se encontra publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

José Xavier Lam, aliás Lam Veng In.

Candidato excluído:

Mac Un I, aliás Maria Helena Mac. a)

a) Por não reunir as condições de acesso estipuladas no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 25 de Novembro de 1997. — O Juri. — A Presidente, *Ana Maria Caria Lucas*. — Os Vogais Efectivos, *Laurinda Fátima de Góis Guilherme* — *José Paulo de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS**財 政 司****Anúncio****Venda em hasta pública**

Faz-se público que, nos termos do artigo 13.º do Regulamento do Almoxarifado de Fazenda, aprovado pela Portaria n.º 3 239, de 3 de Janeiro de 1942, se realizará, no dia 4 de Dezembro de 1997, p.f., pelas 10,00 horas, no armazém do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, sito na Avenida de Venceslau de Moraes, edifício industrial Fu Tai, 5.º andar, «E/F», e no armazém do edifício D. Maria, a venda em hasta pública de diversas mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Polícia Marítima e Fiscal, diversos objectos e bugigangas, declarados perdidos para a Fazenda Nacional, nos termos do disposto no Decreto-Lei n.º 22/89/M, de 27 de Março, aparelhos diversos, móveis metálicos, etc., julgados incapazes para os Serviços Públicos do Território, que a seguir se discriminam:

Lote n.º 1 — Mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Polícia Marítima e Fiscal, as quais se encontram caucionadas para pagamento das multas devidas, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 50/80/M, de 30 de Dezembro, e com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 7/87/M, de 9 de Fevereiro:

1.1. Diversos lotes de vestuário e mercadorias (2.ª praça);

1.2. 980 peças de camisolas de tecido algodão («T-shirt»), da marca «Wing Kai», avaliadas em MOP 32 723,00.

Lote n.º 2 — Mercadorias apreendidas pela Inspeção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Polícia Marítima e Fiscal, que foram declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 1 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 50/80/M, de 30 de Dezembro, e introduzido no Decreto-Lei n.º 33/92/M, de 29 de Junho:

2.1. Diversos lotes de vestuário e mercadorias (2.ª praça);

2.2. 420 peças de cuecas da marca «Mavis», avaliadas em MOP 3 045,00;

2.3. 120 peças de calças, da marca «Adidas», avaliadas em MOP 11 710,00;

2.4. 536 peças de camisolas («T-shirt») de mangas curtas, para homem, avaliadas em MOP 8 142,00;

- 2.5. 330 peças de fatos-macaco, para bebé, avaliadas em MOP 7 947,00;
- 2.6. 101 jaquetas com capuz, 14 camisolas de mangas compridas e 20 camisolas de mangas curtas, avaliadas em MOP 4 622,20;
- 2.7. 348 peças de calças da marca «Adista», avaliadas em MOP 6 406,70;
- 2.8. 85 kgs de telas para gola de tecido de malha, avaliados em MOP 7 050,00;
- 2.9. 60 peças de camisolas («cardigan») semiacabadas, de mangas compridas, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.10. 60 jogos de pijamas para homem, avaliados em MOP 2 033,00;
- 2.11. 116 fatos e 108 calções, para criança, avaliados em MOP 3 900,00;
- 2.12. 170 peças de camisolas e calças, da marca «Va Wong Chi», 90 peças de camisolas e calças, da marca «Brother», e 195 peças de camisolas com capuz e calças, da marca «Hong Ye», avaliadas em MOP 5 200,00;
- 2.13. 220 peças de jaquetas, da marca «Hight Country», e 396 peças de camisas, da marca «Biker Blues», avaliadas em MOP 14 692,00;
- 2.14. 70 peças de camisolas, da marca «J'Jenny», avaliadas em MOP 1 686,00;
- 2.15. 59 peças de camisolas («cardigan»), semiacabadas, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.16. 52 peças de blusas, avaliadas em MOP 8 320,00;
- 2.17. 610 peças de calças de cor verde, da marca «The Spirit of Line One», avaliadas em MOP 27 456,10;
- 2.18. 1 saco de vestuário;
- 2.19. 580 calções de tecido, avaliados em MOP 5 684,00;
- 2.20. 1 391 pares de ombreiras, avaliados em MOP 5 000,00;
- 2.21. 40 latas de cera inflamável, da marca «Blaze», avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.22. 136 peças de vestuário, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.23. 2 470 peças de camisolas, das marcas «Sparkle, Giordano e Goldlion»;
- 2.24. 120 peças de jaquetas «denin», da marca «Jean Wear», avaliadas em MOP 13 356,00;
- 2.25. 98 peças de camisolas, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.26. 3 500 peças de calcinhas de tecido, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.27. 240 peças de vestuário, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.28. 1 350 unidades de discos «laser», de «karaoke» avaliadas em MOP 238 802,00;
- 2.29. 10 peças de jaquetas e 5 peças de calças, da marca «Fila», avaliadas em MOP 7 789,60;
- 2.30. 160 peças de coletes para senhora, avaliadas em MOP 5 000,00;
- 2.31. 45 peças de camisolas, avaliadas em MOP 3 465,00;
- 2.32. 60 peças de camisolas de malha, avaliadas em MOP 2 582,00;
- 2.33. 74 peças de calções, da marca «Menlow», avaliadas em MOP 4 191,00;
- 2.34. 200 camisas de noite, avaliadas em MOP 10 173,00;
- 2.35. 133 peças de vestuário para bebé, da marca «Pick Ouic», avaliadas em MOP 3 206,00;
- 2.36. 448 peças de camisas, avaliadas em MOP 6 207,00;
- 2.37. 160 peças de calções para rapaz, avaliadas em MOP 3 696,00;
- 2.38. 77 peças de camisas, avaliadas em MOP 2 000,00;
- 2.39. 30 peças de vestidos, da marca «Cherlkee»;
- 2.40. 48 peças de jaquetas para bebé, da marca «Baby-N»;
- 2.41. 74 peças de blusas («cardigan»), semiacabadas, da marca «Gap»;
- 2.42. 2 motores de veículos automóveis (usados), avaliados em MOP 1 000,00;
- 2.43. 160 caixas de cigarros, da marca «Double Happiness», avaliadas em MOP 100 000,00;
- 2.44. 10 aparelhos de «laser-vision», da marca «Pioneer», 1 projectador, da marca «Sony», 1 aparelho de «Uninterruptible Power Supply», da marca «PK», 6 monitores de computador, 6 micro-computadores, sem «hard disk», da marca «Lymic», 5 teclados de computador «Keyboard», da marca «Microsys», avaliados em MOP 40 000,00;
- 2.45. 17 aparelhos de «laser-vision», da marca «Pioneer», 1 projectador, da marca «Sony» (sucatas);
- 2.46. 8 kgs de fogo-de-artifício, avaliados em MOP 5 000,00.
- Loten.º3* — Mercadorias apreendidas pela Inspecção de Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Polícia Marítima e Fiscal, que foram declaradas perdidas a favor do Território, nos termos do n.º 5 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro:
- 3.1. Diversos lotes de vestuário e mercadorias (2.ª praça);
- 3.2. 2 400 sobressalentes para electrónica;
- 3.3. 1 468 peças de telas, avaliadas em MOP 3 333,00;
- 3.4. 4 sacos de alimento natural;
- 3.5. 424 peças de camisolas, avaliadas em MOP 22 980,00;
- 3.6. 21 tiras de cigarros da marca «Chung Va»;
- 3.7. 29 saias para senhora.
- Lote n.º 4* — Diversos objectos, bugigangas e viaturas prescritos a favor da Fazenda Nacional, nos termos do disposto no n.º 4

do artigo 6.º do Decreto n.º 21/71, de 29 de Janeiro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 22/89/M, de 27 de Março:

- 4.1. Diversos relógios;
- 4.2. Diversos aparelhos de recados e telemóveis;
- 4.3. Sucatas de 2 viaturas das marcas «Mazda e Mitsubishi», com as matrículas (MB-57-74 e MC-61-70);
- 4.4. Diversas bugigangas;
- 4.5. Diversas máquinas fotográficas.

Loten.º 5 — Sucata de diversos veículos incompletos, julgados incapazes, pertencente à carga dos diversos Serviços Públicos do Território:

Sucatas de viaturas:

MA-05-74, MA-05-75 (GCS); MA-04-80, MA-05-23, MA-04-05 (DSJ);

MA-02-68, MA-03-13 (DPJ); MA-05-43, MA-04-71 (IASM);

MA-04-34, MA-04-75, MA-04-77, MA-05-81, MA-05-82, MA-05-98 (GGM);

MA-05-40 (DSE);

Sucatas de motociclos:

MA-00-64 (DSJ); CM-60-52 (DPJ); CM-46-65 (DSAFP); M-03-05 (GGM).

Lote n.º 6 — Diverso equipamento de escritório, material e máquinas obsoletas e incompletas julgadas incapazes, pertencentes à carga dos diversos Serviços Públicos do Território:

- 6.1. Sucata de equipamento de escritório;
- 6.2. Sucata de móveis;
- 6.3. Sucata de máquinas obsoletas e incompletas;
- 6.4. Sucata de ar condicionado.

Condições de vendas

a) A venda será feita por licitação verbal, sendo a importância mínima de cada lance indicada pela Comissão de Vendas;

b) Os interessados que desejarem licitar na hasta pública deverão apresentar no armazém do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, edifício Fu Tai, 5.º andar, «E/F», no próprio dia, às 9,00 horas, uma caução de MOP 1 000,00 (patacas), que será devolvida após o encerramento da praça, e exibir o documento de identificação;

c) O Território reserva-se o direito de não vender os lotes cujo preço oferecido não convenha ao interesse público (parágrafo 2.º do artigo 13.º do Regulamento do Almoxarifado de Fazenda, aprovado pela Portaria n.º 3 239, de 3 de Janeiro de 1942);

d) O pagamento será feito em acto contínuo ao da adjudicação, em numerário e em moeda local;

e) Os lotes adjudicados deverão ser retirados no prazo de três dias após a realização da venda, perdendo o adjudicatário direito às partes não retiradas, findo este prazo sem qualquer indemnização;

f) Os equipamentos de radiocomunicações podem ser vendidos aos comerciantes titulares de Licenças de Detenção de Equipamentos de Radiocomunicações, emitidas nos termos do artigo 96.º do Decreto-Lei n.º 48/86/M, de 3 de Novembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Leiloeiro, *Joaquim A. G. Monteiro*, fiel do armazém. — Visto. — A Presidente da Comissão de Vendas, *Maria Isabel Lima*.

佈告

公開拍賣

按照一九四二年一月三日第 3239 號訓令核准之公物保管處章程第十三條之規定，茲定於本年十二月四日上午十時正在拉士大馬路，富大工業大廈五樓「E/F」座）財政司公物廳組貨倉舉行公開拍賣，由經濟活動稽查隊及水警稽查隊檢獲之多種貨物，又按照三月二十七日第 22/89/M 號法令規定交回財稅處的多種物品與雜物，及屬於本地區政府機構各類不適用之裝備、金屬、家具等分批如下：

第一批：

按照十二月三十日第 50/80/M 號法令第五十二條一款 a) 項，由經濟活動稽查隊檢獲並需繳付適當罰款之物品：

1. 1 — 多批衣服雜物；（第二次拍賣）

1. 2 — 980 件“WING KAI”牌棉質 (T-Shirt)，共值 MOP32,723.00。

第二批：

按照十二月三十日第 50/80/M 號法令第五十二條一款，由經濟活動稽查隊檢獲並充公之物品：

2. 1 — 多批衣服雜物；（第二次拍賣）；

2. 2 — 420 件“MAVIS”牌男裝內衣襪，共值 MOP3,045.00；

2. 3 — 120 條“ADIDAS”牌運動襪，共值 MOP11,710.00；

2. 4 — 536 件男裝短袖衫，共值 MOP8,142.00；

2. 5 — 330 件嬰兒連身衫襪，共值 MOP7,947.00；

2. 6 — 101 件連帽外套、14 件長袖衫及 20 件短袖衫，共值 MOP4,622.20；

2. 7 — 348 條“ADISTA”牌運動長襪，共值 MOP6,406.70；

2. 8 — 85 公斤絨質衣領布塊，共值 MOP7,050.00；

2. 9 — 60 件未製成之女裝長袖衫，共值 MOP5,000.00；

2.10 — 60 套男裝睡衣，共值 MOP2,033.00；

2.11 — 116 套童裝衫襪及 108 條童裝短襪，共值 MOP3,900.00；

2.12 — 170 套“VA WONG CHI”牌子衫襪、90 套“BROTHER”牌衫襪及 195 套“HONG YE”牌連帽衫及襪，共值 MOP5,200.00；

- 2.13 — 220 件 “HIGHT COUNTRY” 牌風褸及 396 件 “BIKER BLUES” 牌衫，共值 MOP14,692.00；
- 2.14 — 70 件 “J. JENNY” 牌衫，共值 MOP1,686.00；
- 2.15 — 59 件未製成之女裝衫，共值 MOP5,000.00；
- 2.16 — 52 件女裝衫，共值 MOP8,320.00；
- 2.17 — 610 條 “THE SPIRIT OF LINE ONE” 牌綠色長袖，共值 MOP27,456.10；
- 2.18 — 壹袋衣服；
- 2.19 — 580 條棉質短袖，共值 MOP5,684.00；
- 2.20 — 1,391 件製衣墊膊，共值 MOP5,000.00；
- 2.21 — 40 罐 “BLAZE” 牌蠟燭，共值 MOP5,000.00；
- 2.22 — 136 件衣服，共值 MOP5,000.00；
- 2.23 — 2470 件 “SPARKLE,GIORDANO” 及 “GOLDLION” 牌衫；
- 2.24 — 120 件 “JEAN WEAR” 牌牛仔外套，共值 MOP13,356.00；
- 2.25 — 98 件衫，共值 MOP5,000.00；
- 2.26 — 3,500 件棉質內衣袖，共值 MOP5,000.00；
- 2.27 — 240 件衣服，共值 MOP5,000.00；
- 2.28 — 1,350 隻卡拉 OK 鐳射影碟，共值 MOP238,802.00；
- 2.29 — 10 件風褸及 5 條 “FILA” 牌袖，共值 MOP7,789.60；
- 2.30 — 160 件女裝內衣，共值 MOP5,000.00；
- 2.31 — 45 件女裝衫，共值 MOP3,465.00；
- 2.32 — 60 件女裝絨線衫，共值 MOP2,582.00；
- 2.33 — 74 條 “MENLOW” 牌運動短袖，共值 MOP4,191.00；
- 2.34 — 200 件女裝睡衣，共值 MOP10,173.00；
- 2.35 — 133 件 “PICK OUIK” 牌童裝吊帶袖，共值 MOP3,206.00；
- 2.36 — 448 件男裝恤衫，共值 MOP6,207.00；
- 2.37 — 160 條童裝短袖，共值 MOP3,696.00；
- 2.38 — 77 件男裝恤衫，共值 MOP2,000.00；
- 2.39 — 30 件 “CHERLKEE” 牌女裝衫；
- 2.40 — 48 件 “BABY-N” 牌嬰兒外套；
- 2.41 — 74 件 “GAP” 牌未製成女裝衫；
- 2.42 — 2 個舊汽車引擎，共值 MOP1,000.00；
- 2.43 — 160 箱 “紅雙喜” 牌香煙，共值 MOP100,000.00；
- 2.44 — 10 部 “PIONEER” 牌鐳射機、1 部 “SONY” 牌投影機、1 部 “PK” 牌 (Uninterruptible Power Supply)、6 個電腦顯示器、6 部 “LYMIC” 牌無 “hard disk” 之電腦、5 個 “MICROSYS” 電腦鍵盤，共值 MOP40,000.00；
- 2.45 — 17 部 “PIONEER” 牌鐳射機、1 部 “SONY” 牌投影機（廢鐵）；
- 2.46 — 8 公斤煙火，共值 MOP5,000.00。

第三批：

按照十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十七條五款，由經濟活動稽查隊檢獲並充公之物品：

3. 1 — 多批衣服手錶雜物；（第二次拍賣）；
3. 2 — 2,400 件電子零件；
3. 3 — 1,468 匹布，共值 MOP3,333.00；
3. 4 — 4 袋天然食品；
3. 5 — 424 件男裝衫，共值 MOP22,980.00；
3. 6 — 21 條 “中華” 牌香煙；
3. 7 — 29 條女裝裙。

第四批：

按照三月二十七日第 22/89/M 號法令修訂一月二十九日第 21/71 號法令第六條第四項之規定，歸財稅處所有之各類物品、雜物及車輛：

4. 1 — 多批手錶；
4. 2 — 多批傳呼機及手提流動電話；
4. 3 — 兩部車輛，（“MAZDA” MB-57-74 及 “MITSUBISHI” MC-61-70）之廢鐵；

4. 4 — 各類雜物；
4. 5 — 多批照相機。

第五批：

本地區各政府機關不完整及不適用之車輛廢鐵：

汽車廢鐵：

- MA-05-74, MA-05-75 (GCS)；MA-04-80, MA-05-23, MA-04-05 (DSJ)；MA-02-68, MA-03-13 (DPJ)；MA-05-43, MA-04-71 (IASM)；MA-04-34, MA-04-75, MA-04-77, MA-05-81, MA-05-82, MA-05-98, (GGM)；MA-05-40 (DSE)。

電單車廢鐵：

- MA-00-64 (DSJ)；
- CM-60-52, (DPJ)；CM-46-65, (DSAFP)；
- M-03-05 (GGM)。

第六批：

本地區各政府機關之辦公室設備，物料及陳舊而不完整之廢鐵如下：

6. 1 — 辦公室設備廢鐵；
6. 2 — 傢俬廢鐵；
6. 3 — 陳舊而不完整之機器廢鐵；
6. 4 — 冷氣機廢鐵。

拍賣條件

- 一、採明喊方式，每次最低出價由拍賣委員會拍定；
- 二、凡有意競投者，須於拍賣當日早上「九時正」向財政司

公物廳貨倉繳付保證金澳門幣壹仟元正及遞交身份證影印本一張，而該款項將於拍賣完畢後發還；

三、倘提出之價格不符合公眾利益時，政府得保留權限不予拍賣（一九四二年一月三日第3239號訓令核准之公物保管處章程第十三條二段）；

四、應在投承後即繳付款項，並以本地貨幣為單位；

五、各批物品於拍賣案卷確定後，三天內必須將投承物品搬離，逾期不得搬離及索取賠償；

六、無線電通訊設備，僅售予十一月三日第48/86/M號法令第九十六條規定所發出之無線電通訊設備持牌商。

合敘明：此佈

一九九七年十一月二十四日於澳門財政司

拍賣官：蒙若堅

拍賣委員會主席：李麗斯 核閱

(Custo desta publicação \$ 7 031,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de técnico superior de 1.ª classe e que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente, da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575 a 579, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização funcional

Ao técnico superior principal cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O candidato classificado que for provido no lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 540 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Iong Kong Leong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Licenciada Chong Seng Sam, adjunto; e

Licenciada Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Licenciada Ana Maria da Silva Gonçalves Fernandes, técnica superior assessora; e

Bacharel Ho Im Mei, adjunto.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 1 401,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de adjunto-técnico principal e que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente, da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575 a 579, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização funcional

Ao adjunto-técnico especialista cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

Os candidatos classificados que forem providos nos lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, terão direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 400 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Maria Isabel Carrola F. de Atayde e Melo, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Bacharel Tang Tat Weng, adjunto; e

Licenciado Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Eduardo Lôbo Rodrigues, técnico superior principal; e

Licenciado Marco Paulo de Freitas Malanho, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 1 463,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe e que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575 a 579, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O candidato classificado que for provido nos lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 305 da tabela indicatória, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Helena Lau May, chefe de secção.

Vogais efectivos: Licenciado Marco Paulo de Freitas Malanho, técnico superior de 2.ª classe; e

Licenciado Chu Kuok Wang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe; e

Sulanir Gonçalves Pacheco Leite, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 1 428,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de primeiro-oficial e que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente, da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575 a 579, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização funcional

Ao oficial administrativo principal cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

Os candidatos classificados que forem providos nos lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, terão direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 305 da tabela indicatória, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Sílvia Maria Trindade Barradas, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Licenciado Marco Paulo de Freitas Malanho, técnico superior de 2.ª classe; e

Licenciada Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de sector.

Vogais suplentes: Licenciado Chu Kuok Wang, técnico superior de 2.ª classe; e

Licenciado Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 28 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 1 471,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Listas

名 單

Definitiva dos candidatos admitidos e excluídos do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, na área jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月十八日第三十八期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補司法事務司人員編制高級技術人員組別（法律範疇），第一職階二等高級技術員五缺之一般入職考試，被接納及不獲接納的應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Anabela Soares Cavadas Chau;
2. Chan Wai Fong;
3. Chang Heng Un;
4. Chang Wai Hung;
5. Cheong Keng On;
6. Chong Chan Wa;
7. Fong San Wu, aliás Ester Fong;
8. Ivo Donat Firmo Mineiro;
9. Kou Chan In;
10. Kuong Kin Ip;
11. Kut Weng Kin;
12. Lam Hao Peng;
13. Lei Ioi;
14. Lio Chi Wai;
15. Lo Chun Seng;
16. Loi Kam Wan;

17. Nip Wa Ieng;

18. Tang Mei I.

Candidatos excluídos: a)

不獲接納之應考人：a)

1. Ho Wai;
2. Ricardo Paulo Esteves Pedro.

a) Por não terem apresentado, no prazo legal concedido, os documentos indicados na lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997.

a)在法定期限內，因沒有按照一九九七年十一月五日第四十五期第二組《政府公報》刊登之臨時名單遞交所欠缺的文件。

Os candidatos excluídos podem recorrer no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內，根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定提起上訴。

A prova escrita realizar-se-á no dia 15 de Janeiro de 1998, pelas 9,30 horas, na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 759, edifício Lun Pong, 1.º andar. Os candidatos devem fazer-se acompanhar de documento de identificação válido.

筆試於一九九八年一月十五日，早上九時三十分進行，地點為南灣大馬路七百五十九號聯邦大廈一樓司法警察學校，應考人須攜同有效之身份證明文件報到。

As entrevistas profissionais decorrerão nos dias 21 e 22 de Janeiro de 1998, na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 594, 15.º andar, sendo os candidatos informados no final da prova escrita da data da realização da sua entrevista.

專業面試將於一九九八年一月二十一日及二十二日，在南灣大馬路五百九十四號十五樓司法事務司進行，而具體日期將在筆試後通知應考人。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Armanda Amélia Monteiro da Fonseca*, chefe de departamento. — Os Vogais Efektivos, *Cheong Weng Chon*, adjunto de conservador e notário público — *Ernesto Reis*, técnico superior assessor.

一九九七年十一月二十四日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：廳長 *Armanda Amélia Monteiro da Fonseca*

正選委員：局長及公共公證員助理 張永春

高級技術顧問 *Ernesto Reis*

(Custo desta publicação \$ 1 751,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e uma vagas na carreira de oficial de justiça e duas vagas na carreira de contador-verificador, dos quadros de pessoal das secretarias dos tribunais e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 1997:

Candidatos aprovados:	valores
1º Vitória Lam, aliás Lam Hoi Ian	9,95
2º Tai Kit I	9,875
3º Lam Soi Fan.....	9,7
4º Ng Van Iu.....	9,65
5º Lee Chan Kai	9,625
6º Margarida Isabel Wissmann Braga de Madureira Gee	9,6
7º Cheang Weng In.....	9,55
8º Ho Cheng Mui.....	9,53
9º Cheang U Wai.....	9,525
10º Paloma Inácio Pun, aliás Pun Oi Man.....	9,5
11º Bruno José Drummond Morlin Cardoso.....	9,475 a)
12º Chan Kam Lon.....	9,475
13º Ng Sok In Rodrigues.....	9,4
14º Leong In Leng.....	9,275
15º Lee Kam Iut.....	9,2
16º Lei Io Tong.....	9,15
17º Luís Manuel Mendes e Rosário.....	9,125 a)
18º Cheong Hio Wa, aliás Cheong Hio Peng.....	9,125
19º Ângela Silveira de Souza.....	9,075
20º Pun Ká Kei.....	9,05
21º Lam In Sang.....	8,925
22º Wong Hoi Tou.....	8,9
23º Lau Mio Leng.....	8,875
24º Chan Heng Fong.....	8,85
25º Ng Kam Fai.....	8,75
26º Vong Pak Kai.....	8,7
27º Cheng Kwok Wai.....	8,675 a)
28º Lei Ka Lou.....	8,675
29º Chan Sok I Boyol.....	8,65
30º Olga Maria Fernandes dos Santos.....	8,6 a)
31º Leong Lei Chi, aliás Liang Li Chih, aliás Lydie Leong	8,6
32º Iao Man Lou.....	8,575
33º Pedro Filipe Coelho Amâncio Ferreira.....	8,5
34º Su Chin Cheng.....	8,425
35º Maria do Céu Resende Gomes.....	8,35
36º Ng Ka Leok.....	8,325
37º Leonor Rodrigues Boyol.....	8,15
38º Cheong Kai Hong.....	7,825
39º Lim Mi Mi.....	7,625
40º Tang Si Pan.....	6,525
41º Cheong Kin U.....	6,425
42º Kuan Sok Fan.....	5,475

a) Melhor classificação nas provas de admissão ao estágio.

Os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação, no prazo de dez dias úteis contado da data da sua publicação, nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 25 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro*, técnica superior assessora. — Os Vogais Efectivos, *Mário Jorge Neiva Rodrigues*, secretário do Ministério Público — *Dionísio Delmonte Dias*, secretário do Tribunal de Contas.

(Custo desta publicação \$ 1 314,00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身 份 證 明 司

Lista

名 單

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

茲公布：刊登於一九九七年十一月五日第四十五期第二組《政府公報》之通告，透過審查文件方式進行之普通及有條件限制之晉升試以填補澳門身份證明司編制內行政人員組別的第一職階一等行政文員十五缺的應考人臨時名單：

Candidatos admitidos:

被接納的應考人：

Albertina Fátima da Silva Lei 李月華；

Chan Kok Kuong 陳國光；

Che Lai Va, aliás Inês Ché 謝麗華；

Fong Peng Kit 馮炳傑；

Hoi Kuok Sun 許國璇；

Iong Veng Kuong 容永光；

Manuela Dimas Pina；

Maria João Nazareth Godinho Dias；

Maria José Mariquinha Godinho；

Natália Lopes Monteiro；

Tam Kin Meng 譚健明；

Tam Kuok Heng, aliás Maung Sein Win 譚國慶；

Tang Pòu Sai 鄧寶茜；

Un Hong Wai 袁鴻瑋；

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a presente lista é considerada definitiva.

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單即視為確定名單。

Serviços de Identificação, em Macau, aos 25 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *José Joaquim Cardoso Salavisa*,

consultor. — Os Vogais Efectivos, *Lô Kam Pék*, chefe de divisão — *Lai Kam Chun*, aliás *Ivan Luís Lai*, chefe de divisão.

一九九七年十一月二十五日於澳門身份證明司

典試委員會成員：

主席：顧問 沙若瑟

正選委員：處長 羅金碧

處長 黎錦川

(Custo desta publicação \$ 1 051,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Protecção de marcas em Macau

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/1 939

Classe: 25.^a

Requerente: Suzuya International (HK) Company Limited, de Hong Kong, industrial e comercial, Unit B, 9/F, Tin On Industrial Building, 777-779 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Data do pedido: 13 de Maio de 1997.

Produtos: vestuário, botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em: →

VERTICAL CLUB

Notificações: por ter sido alterada a figura da marca, novamente se publica o pedido.

Marca n.º N/2 348

Classe: 3.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial, Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, óleos essenciais; cosméticos, loções para os cabelos e champôs, água de «toilette», loções «after-shave», desodorizantes; dentífricos.

A marca consiste em: →

Ferrari

Marca n.º N/2 349

Classe: 25.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: fatos de corrida, roupas para banho, sobretudo, luvas, camisas, blusas e blusões; sapatos, botas, bonés, gravatas, lenços de pescoço, mantilhas, saias, calças, calções tipo «bermudas», coletes, casacos, cintos, suspensórios, faixas, camisolas tipo «sweatshirts», camisas tipo «polo», camisas tipo «T-shirts», camisolas de gola alta, roupões de banho, meias, lenços tipo «foulards», pijamas, chinelos de quarto, capas, calças tipo «jeans», roupa interior, jaquetas, gabardinas, casacos resistentes ao vento, casacos impermeáveis, casacões, camisolas tipo «pullovers», camisolas tipo «sweaters».

A marca consiste em: →

Ferrari

Marca n.º N/2 350

Classe: 3.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, óleos essenciais; cosméticos, loções para os cabelos e champôs, água de «toilette», loções «after-shave», desodorizantes; dentífricos.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 351

Classe: 25.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: fatos de corrida, roupas para banho, sobretudo, luvas, camisas, blusas e blusões; sapatos, botas, bonés, gravatas, lenços de pescoço, mantilhas, saias, calças, calções tipo «bermudas», coletes, casacos, cintos, suspensórios, faixas, camisolas tipo «sweat shirts», camisas tipo «polo», camisas tipo «T-shirts», camisolas de gola alta, roupões de banho, meias, lenços tipo «foulards», pijamas, chinelos de quarto, capas, calças tipo «jeans», roupa interior, jaquetas, gabardinas, casacos resistentes ao vento, casacos impermeáveis, casacões, camisolas tipo «pullovers», camisolas tipo «sweaters».

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 352

Classe: 3.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, óleos essenciais; cosméticos, loções para os
cabelos e champôs, água de «toilette», loções «after-shave»,
desodorizantes; dentífricos.



A marca consiste em: →

Figura 1

Marca n.º N/2 353

Classe: 25.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: fatos de corrida, roupas para banho, sobretudos,
luvas, camisas, blusas e blusões; sapatos, botas, bonés, gravatas,
lenços de pescoço, mantilhas, saias, calças, calções tipo «bermu-
das», coletes, casacos, cintos, suspensórios, faixas, camisolas tipo
«sweat shirts», camisas tipo «polo», camisas tipo «T-shirts»,
camisolas de gola alta, roupões de banho, meias, lenços tipo
«foulards», pijamas, chinelos de quarto, capas, calças tipo «jeans»,
roupa interior, jaquetas, gabardinas, casacos resistentes ao ven-
to, casacos impermeáveis, casacões, camisolas tipo «pullovers»,
camisolas tipo «sweaters».



A marca consiste em: →

Figura 2

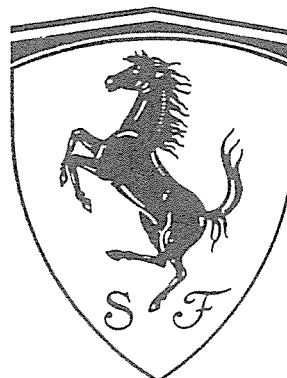
Marca n.º N/2 354

Classe: 3.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, óleos essenciais; cosméticos, loções para os
cabelos e champôs, água de «toilette», loções «after-shave»,
desodorizantes; dentífricos.



A marca consiste em: →

Figura 3

Marca n.º N/2 355

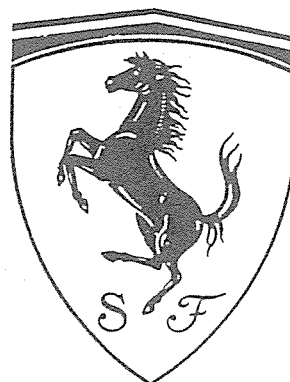
Classe: 25.^a

Requerente: Ferrari, S.p.A., italiana, comercial e industrial,
Via Emilia Est 1 163, 41 100 Modena, Itália.

Data do pedido: 9 de Outubro de 1997.

Produtos: fatos de corrida, roupas para banho, sobretudos, luvas, camisas, blusas e blusões; sapatos, botas, bonés, gravatas, lenços de pescoço, mantilhas, saias, calças, calções tipo «bermudas», coletes, casacos, cintos, suspensórios, faixas, camisolas tipo «sweat shirts», camisas tipo «polo», camisas tipo «T-shirts», camisolas de gola alta, roupões de banho, meias, lenços tipo «foulards», pijamas, chinelos de quarto, capas, calças tipo «jeans», roupa interior, jaquetas, gabardinas, casacos resistentes ao vento, casacos impermeáveis, casacões, camisolas tipo «pullovers», camisolas tipo «sweaters».

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 614

Classe: 12.^a

Requerente: Vauxhall Motors Limited, britânica, industrial,
Griffin House, Osborne Road — Luton LU1 3YT, Reino Unido.

Data do pedido: 3 de Outubro de 1997.

Produtos: veículos terrestres motorizados, «chassis» para veículos terrestres motorizados e motores para veículos terrestres motorizados e sobressalentes para os mesmos.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 615

Classe: 3.^a

Requerente: Salvatore Ferragamo Italia S.p.A., italiana, industrial e comercial, Via dei Tornabuoni, 2-Firenze, Itália.

Data do pedido: 6 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, perfumaria, incluindo óleos essenciais, cosméticos; loções para os cabelos e dentífricos.

A marca consiste em: →

UNGARO

Marca n.º N/2 616

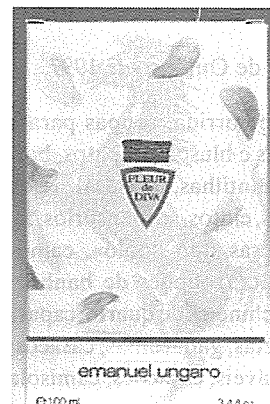
Classe: 3.ª

Requerente: Salvatore Ferragamo Italia S.p.A., italiana, industrial e comercial, Via dei Tornabuoni, 2-Firenze, Itália.

Data do pedido: 6 de Outubro de 1997.

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos e loções para os cabelos.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: tons de verde, rosa, cinzento, amarelo, vermelho e preto.

Marca n.º N/2 617

Classe: 38.ª

Requerente: Fedex Express Corporation, americana, industrial e comercial, 2 005 Corporate Avenue, Memphis, Tennessee, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 6 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de processamento de transacções usando uma rede global de informações.

A marca consiste em: →

FedEx interNetShip

Marca n.º N/2 618

Classe: 35.ª

Requerente: Calçados Artigiano, Limitada, sociedade organizada segundo as leis de Macau, comercial, Avenida da Amizade, s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

Data do pedido: 7 de Outubro de 1997.

Serviços: publicidade e negócios.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 619

Classe: 35.^a

Requerente: Calçados Artigiano, Limitada, sociedade organizada segundo as leis de Macau, comercial, Avenida da Amizade, s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

Data do pedido: 7 de Outubro de 1997.

Serviços: publicidade e negócios.

A marca consiste em: →

JOY & PEACE

Marca n.º N/2 620

Classe: 35.^a

Requerente: Calçados Artigiano, Limitada, sociedade organizada segundo as leis de Macau, comercial, Avenida da Amizade, s/n, r/c, edifício Yaohan, Macau.

Data do pedido: 7 de Outubro de 1997.

Serviços: publicidade e negócios.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 621

Classe: 14.^a

Requerente: ILC Licensing Corporation, S. A., luxemburguesa, comercial e industrial, 5 Boulevard de la Foire, Luxembourg L-2 013, Holanda.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: joalharia, relógios de pulso, relógios e instrumentos para medição do tempo e cronómetros.

A marca consiste em: →



HANG TEN

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à sede da requerente.

Marca n.º N/2 622

Classe: 9.^a

Requerente: Henry Jewellery Investments Limited, das Ilhas Virgens Britânicas, comercial, Trident Chambers, P. O. Box 146, Wickhams Cays Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: óculos, óculos de sol, armações, lentes, caixas, partes e acessórios para óculos e óculos de sol.

A marca consiste em: →



Just Eyefashion

Marca n.º N/2 623

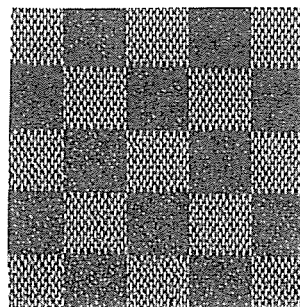
Classe: 18.^a

Requerente: Louis Vuitton Malletier, francesa, industrial e comercial, 54, Avenue Montaigne, 75 008 Paris, França.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: artigos feitos de couro ou de imitações de couro, nomeadamente caixas de couro ou de faixas de couro, envelopes de couro; arcas, malas de viagem, conjuntos de viagem, sacos para vestuário para viagem, estojos para cosméticos, mochilas, malas de mão, sacos de praia, sacos de compras, sacos a tiracolo, malas para documentos, pastas, bolsas, artigos de couro fino, nomeadamente carteiras, porta-moedas, porta-chaves, carteiras para cartões de visitas, carteiras para livros de cheques; sombrinhas, pára-sóis, guarda-sóis, bengalas, bengaleiros.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 624

Classe: 3.^a

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center Street, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, produtos para os cabelos, cosméticos e ingredientes para filtros solares usados em produtos cosméticos.

A marca consiste em: →

SOLARCAST

Marca n.º N/2 625

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center Street, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos e produtos para os cabelos, incluindo preparações para a coloração dos cabelos.

A marca consiste em: →

HUES BY HAIRFITNESS

Marca n.º N/2 626

Classe: 5.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center Street, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos e substâncias farmacêuticas e dietéticas não incluídas noutras classes, alimentos para bebés e doentes e suplementos dietéticos, incluindo suplementos nutricionais e dietéticos para suprimir o apetite.

A marca consiste em: →

APPSIGNAL

Marca n.º N/2 627

Classe: 30.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center Street, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 8 de Outubro de 1997.

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria, confeitaria.

A marca consiste em: →

APPSIGNAL

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, foram excluídos «produtos alimentares preparados à base de suplementos dietéticos, nomeadamente supressores do apetite, alimentos preparados à base de suplementos dietéticos tais como bolachas feitas à base de produtos naturais», por pertencerem a outra classe.

Marca n.º N/2 628

Classe: 42.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de fabrico.

A marca consiste em: →



Notificações: torna-se necessário especificar concretamente o destino da marca.

Marca n.º N/2 629

Classe: 35.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Serviços: organização e direcção de exposições comerciais no âmbito dos computadores, das comunicações de dados e das telecomunicações.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 630

Classe: 9.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Produtos: computadores, incluindo: computadores pessoais, sistemas de computadores, circuitos integrados (ou «chips»), unidades de processamento central, microprocessadores, semicondutores, dispositivos semicondutores, placas de circuitos, memórias, registadores, microcomputadores, microcontroladores; «software» para computadores.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 631

Classe: 42.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de fabrico.

A marca consiste em: →

ALPHAPOWERED

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 11 de Abril de 1997, sob o n.º 75/274 197.

Notificações: torna-se necessário especificar concretamente o destino da marca.

Deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/2 632

Classe: 9.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Produtos: computadores, incluindo: computadores pessoais, sistemas de computadores, circuitos integrados (ou «chips»), unidades de processamento central, microprocessadores, semicondutores, dispositivos semicondutores, placas de circuitos, memórias, registadores, microcomputadores, microcontroladores; «software» para computadores.

A marca consiste em: →

ALPHAPOWERED

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 11 de Abril de 1997, sob o n.º 75/274 197.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/2 633

Classe: 35.^a

Requerente: Digital Equipment Corporation, americana, industrial e comercial, 111 Powdermill Road, Maynard, MA 01 754-1 499, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Serviços: organização e direcção de exposições comerciais no âmbito dos computadores, das comunicações de dados e das telecomunicações.

A marca consiste em: →

ALPHAPOWERED

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 11 de Abril de 1997, sob o n.º 75/274 197.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/2 634

Classe: 14.^a

Requerente: J. G. Hook, Inc., Corporação da Pennsylvania,
norte-americana, industrial, Nova York, N. Y. 10 018, 498 Seventh
Avenue, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Produtos: jóias e relógios.

A marca consiste em: →

J.G.HOOK

Marca n.º N/2 635

Classe: 18.^a

Requerente: J. G. Hook, Inc., Corporação da Pennsylvania,
norte-americana, industrial, Nova York, N. Y. 10 018, 498 Seventh
Avenue, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Produtos: malas de mão, malas de viagem, chapéus-de-sol e
chapéus-de-chuva.

A marca consiste em: →

J.G.HOOK

Marca n.º N/2 636

Classe: 25.^a

Requerente: J. G. Hook, Inc., Corporação da Pennsylvania,
norte-americana, industrial, Nova York, N. Y. 10 018, 498 Seventh
Avenue, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 13 de Outubro de 1997.

Produtos: vestuário para homens, mulheres e crianças, calçado
e chapelaria.

A marca consiste em: →

J.G.HOOK

Marca n.º N/2 637

Classe: 41.^a

Requerente: Rainforest Cafe, Inc., norte-americana, Estado do Minnesota, comercial e industrial, 720 South Fifth Street, Hopkins, Minnesota 55 343, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 14 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de bar e clube nocturno.

A marca consiste em: →

RAINFOREST CAFE

Marca n.º N/2 638

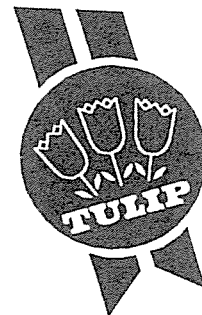
Classe: 29.^a

Requerente: Tulip International A/S, dinamarquesa, industrial e comercial, Gunnar Clausensvej 13, 8 260 Viby J., Dinamarca.

Data do pedido: 14 de Outubro de 1997.

Produtos: carne, incluindo extractos de carne e conservas de carne, aves, incluindo conservas de aves, caça, incluindo conservas de caça, pasta de fígado, salsichas.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 639

Classe: 32.^a

Requerente: Amstel Brouwerij B. V., holandesa, industrial e comercial, 2E Weteringplantsoen 21, 1 017 ZD Amesterdão, Holanda.

Data do pedido: 14 de Outubro de 1997.

Produtos: cerveja.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 640

Classe: 9.ª

Requerente: Essilor International (Compagnie Generale d'Optique), francesa, industrial e comercial, 147 Rue de Paris, 94 220 Charenton le Pont, França.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: lentes para óculos, lentes para óculos de material plástico, lentes para óculos anti-reflexo, lentes para óculos sem graduação, lentes para óculos semiacabados, estojos para todos estes artigos.

AIRWEAR

A marca consiste em: →

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 22 de Abril de 1997, sob o n.º 97 674 700.

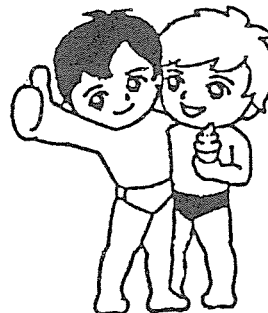
Marca n.º N/2 641

Classe: 11.ª

Requerente: Haier Group Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, chinesa, industrial e comercial, Haier Road, Hi-Tech Industrial Zone, Qingdao, Shandong Province 266 101, República Popular da China.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.



A marca consiste em: →

Marca n.º N/2 642

Classe: 11.ª

Requerente: Haier Group Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, chinesa, industrial e comercial, Haier Road, Hi-Tech Industrial Zone, Qingdao, Shandong Province 266 101, República Popular da China.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.

A marca consiste em: →

海尔

Marca n.º N/2 643

Classe: 11.ª

Requerente: Haier Group Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China, chinesa, industrial e comercial, Haier Road, Hi-Tech Industrial Zone, Qingdao, Shandong Province 266 101, República Popular da China.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de águas e instalações sanitárias.

A marca consiste em: →

Haier

Marca n.º N/2 644

Classe: 11.ª

Requerente: Corona Corporation, japonesa, industrial e comercial, 7 7-, Higashi-Shinbo, Sanjo-shi, Niigata Ken, Japão.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: aparelhos de ar condicionado, aparelhos de arrefecimento de ar, aparelhos e máquinas de purificação do ar, humidificadores, desumidificadores, ventoinhas eléctricas, fogões eléctricos, frigoríficos, fornos microondas, aquecedores a querosene, fogões portáteis a querosene.

A marca consiste em: →

CORONA

Marca n.º N/2 645

Classe: 33.ª

Requerente: Soproma S. A., suíça, industrial, 26, Rue de la Corraterie CH-1 211 Genève 11, Suíça.

Data do pedido: 15 de Outubro de 1997.

Produtos: bebidas alcoólicas, licores.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 646

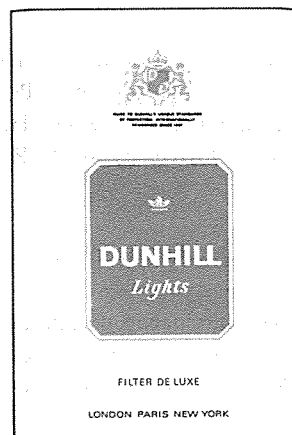
Classe: 34.^a

Requerente: Dunhill Tobacco of London Limited, britânica, comercial e industrial, 1A St. Jame's Street, Londres SW1A 1EF, Reino Unido.

Data do pedido: 16 de Outubro de 1997.

Produtos: cigarros, charutos, tabaco e produtos de tabaco.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: cinzento, dourado, azul e encarnado.

Marca n.º N/2 647

Classe: 7.^a

Requerente: Case Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, norte-americana, industrial e comercial, 700 State Street, Racine, Winsconsin 53 404, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: equipamento (máquinas) de construção, suas partes e acessórios.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 648

Classe: 12.^a

Requerente: Case Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, norte-americana, industrial e comercial, 700 State Street, Racine, Winsconsin 53 404, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: tractores, suas partes e acessórios.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 649

Classe: 7.^a

Requerente: Case Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, norte-americana, industrial e comercial, 700 State Street, Racine, Winsconsin 53 404, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: equipamento (máquinas) de construção, suas partes e acessórios.

A marca consiste em: →

CASE

Marca n.º N/2 650

Classe: 12.^a

Requerente: Case Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, norte-americana, industrial e comercial, 700 State Street, Racine, Winsconsin 53 404, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: tractores, suas partes e acessórios.

A marca consiste em: →

CASE

Marca n.º N/2 651

Classe: 25.^a

Requerente: Mangiameli S.p.A, italiana, industrial e comercial, Corso di Porta Romana, 108, 20 122 Milano, Itália.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: vestuário, nomeadamente vestidos, casacos compridos, gabardinas, casacos curtos, fatos completos, coletes, calças para senhora, saias, fatos de treino, camisolas de manga curta, camisas, peúgas, meias de senhora, meias elásticas, roupa de esqui, roupa de ténis, fatos de banho, calções, fatos de malha para ginástica, calças para homem, blusas, camisolas para treino, pijamas, roupa interior, luvas, cintos, gravatas, cachecóis, lenços de pescoço, lenços de cabeça (lenços quadrados), chapéus, capas; calçado, nomeadamente botas, sapatos, sandálias, tamancos e chinelos.

A marca consiste em: →

Mangiameli

Marca n.º N/2 652

Classe: 18.^a

Requerente: Mangiameli S.p.A, italiana, industrial e comercial, Corso di Porta Romana, 108, 20 122 Milano, Itália.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: couro e couro cru e imitações de couro e de couro cru, sacos de desporto para todos os fins, mochilas para a escola, arcas, sacos de viagem, malas de viagem, bolsas, sacos de praia, sacos de compras, pastas escolares, malas de mão e malas de mão para homem, mochilas, carteiras, carteiras para bilhetes de visita (carteiras para apontamentos), pastas para documentos, chaveiros, pára-sóis, sombrinhas e bengalas.

A marca consiste em: →

The logo for Mangiameli is written in a stylized, thin-lined, sans-serif font. The letters are connected, giving it a modern and elegant appearance.

Marca n.º N/2 653

Classe: 30.^a

Requerente: Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, norte-americana, industrial e comercial, 936, North 34th Street, third floor, Seattle, Washington 98 103, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos de padaria para consumo no local e fora da loja.

A marca consiste em: →

The logo for MINIBON is written in a bold, blocky, sans-serif font. The letters are thick and closely spaced, creating a strong, industrial look.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 13 de Maio de 1997, sob o n.º 75/291 070.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/2 654

Classe: 30.^a

Requerente: Cinnabon, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Washington, norte-americana, industrial e comercial, 936, North 34th Street, third floor, Seattle, Washington 98 103, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos de padaria para consumo no local e fora da loja.

A marca consiste em: →

The logo for MINIBON DELIGHT is written in a bold, blocky, sans-serif font, similar to the MINIBON logo but with the word 'DELIGHT' added in all caps.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 13 de Maio de 1997, sob o n.º 75/291 055.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Marca n.º N/2 655

Classe: 12.^a

Requerente: Kumho Tire Co., Ltd., coreana, industrial e comercial, 10 1, 2-KA, Hoehyun-Dong, Chung-ku, Seoul, Coreia do Sul.

Data do pedido: 20 de Outubro de 1997.

Produtos: pneus e câmaras de ar para veículos.

A marca consiste em: →

ROAD CHAMP

Marca n.º N/2 656

Classe: 42.^a

Requerente: Fortunato José Moreira da Costa, portuguesa, comercial, Beco do Gonçalves, 18, r/c, Macau.

Data do pedido: 21 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de prevenção do meio ambiente utilizando tecnologia informática e sistemas de satélites, bases de dados de imagens, áudio e vídeo.

A marca consiste em: →

eyeMEDIA

Marca n.º N/2 657

Classe: 42.^a

Requerente: Fortunato José Moreira da Costa, portuguesa, comercial, Beco do Gonçalves, 18, r/c, Macau.

Data do pedido: 21 de Outubro de 1997.

Serviços: comércio electrónico por meios audiovisuais através de sistemas informáticos e telecomunicacionais.

A marca consiste em: →

BazarNET

Notificações: considerando que «comércio» não consta da classificação de produtos e serviços, aprovada pela Portaria n.º 313/95/M, de 5 de Dezembro, torna-se necessário alterar a lista dos serviços.

Marca n.º N/2 658

Classe: 25.^a

Requerente: Fortunato José Moreira da Costa, portuguesa, comercial, Beco do Gonçalves, 18, r/c, Macau.

Data do pedido: 21 de Outubro de 1997.

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria, acessórios para vestir. Moda masculina e feminina.

A marca consiste em: →

fitini@zini

Marca n.º N/2 669

Classe: 9.^a

Requerente: Telecom Securicor Cellular Radio Ltd., britânica, industrial e comercial, 260 Bath Road, Slough, Berkshire, SL1 4DX, Inglaterra.

Data do pedido: 24 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos para telecomunicações; produtos para comunicações de dados; aparelhos e instrumentos para comunicações digitais; aparelhos e instrumentos telefónicos móveis e fixos.

A marca consiste em: →

CELLNET

Marca n.º N/2 670

Classe: 38.^a

Requerente: Telecom Securicor Cellular Radio Ltd., britânica, industrial e comercial, 260 Bath Road, Slough, Berkshire, SL1 4DX, Inglaterra.

Data do pedido: 24 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de comunicações celulares; serviços de comunicações móveis; serviços de comunicações digitais.

A marca consiste em: →

CELLNET

Marca n.º N/2 671

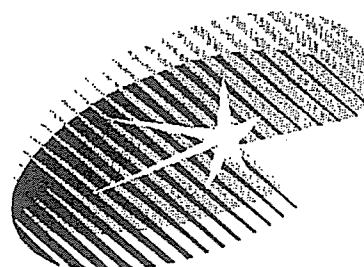
Classe: 9.^a

Requerente: Telecom Securicor Cellular Radio Ltd., britânica, industrial e comercial, 260 Bath Road, Slough, Berkshire, SL1 4DX, Inglaterra.

Data do pedido: 24 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos para telecomunicações; produtos para comunicações de dados; aparelhos e instrumentos para comunicações digitais; aparelhos e instrumentos telefónicos móveis e fixos.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 672

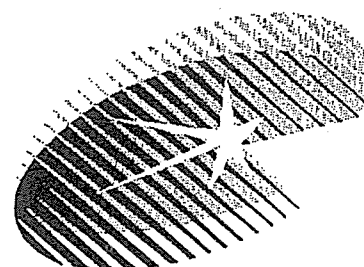
Classe: 38.^a

Requerente: Telecom Securicor Cellular Radio Ltd., britânica, industrial e comercial, 260 Bath Road, Slough, Berkshire, SL1 4DX, Inglaterra.

Data do pedido: 24 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de comunicações celulares; serviços de comunicações móveis; serviços de comunicações digitais.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 673

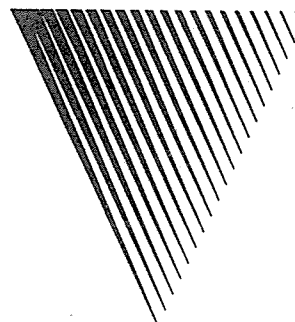
Classe: 9.^a

Requerente: Kabushiki Kaisha Kenwood (também comerciando como Kenwood Corporation), japonesa, industrial e comercial, 14-6 Dogenzaka 1-Chome, Shibuya-ku, Tokyo, Japão.

Data do pedido: 24 de Outubro de 1997.

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 674

Classe: 33.^a

Requerente: Caldbecks Limited, de Hong Kong, comercial e industrial, 25/F Devon House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Produtos: vinhos e licores, bebidas alcoólicas.

A marca consiste em: →

Mazzini

Marca n.º N/2 675

Classe: 33.^a

Requerente: Caldbecks Limited, de Hong Kong, comercial e industrial, 25/F Devon House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Produtos: vinhos e licores, bebidas alcoólicas.

A marca consiste em: →

麥哲年

Marca n.º N/2 676

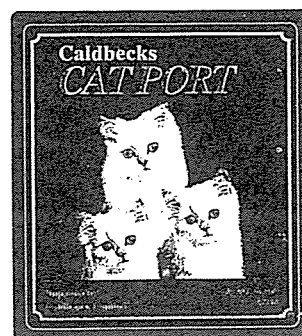
Classe: 33.^a

Requerente: Caldbecks Limited, de Hong Kong, comercial e industrial, 25/F Devon House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Produtos: vinhos e licores, bebidas alcoólicas.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 677

Classe: 33.^a

Requerente: Caldbecks Limited, de Hong Kong, comercial e industrial, 25/F Devon House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Produtos: vinhos e licores, bebidas alcoólicas.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 678

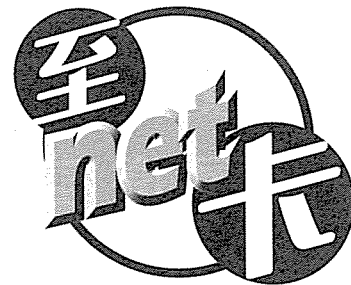
Classe: 38.^a

Requerente: Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., de Macau, telecomunicações, Rua de Lagos, s/n, edifício Telecentro, Taipa, Macau.

Data do pedido: 27 de Outubro de 1997.

Serviços: serviços de informação, dados, conhecimentos científicos e técnicos, comunicação através da Internet.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 679

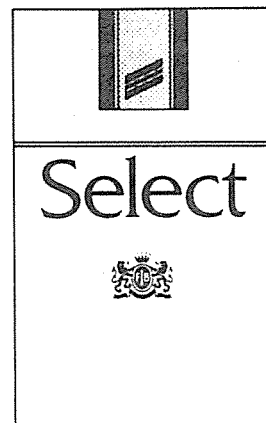
Classe: 34.^a

Requerente: F. J. Burrus S. A., suíça, industrial e comercial, Route de France, 17, 2 926 Boncourt, Suíça.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Produtos: tabaco, incluindo cigarros; produtos de tabaco; fósforos, isqueiros e artigos para fumadores.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 680

Classe: 35.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Iong, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: publicidade pela televisão.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 681

Classe: 35.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Iong, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: publicidade pela televisão.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 682

Classe: 38.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Iong, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: difusão de programas de televisão, emissões televisivas.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 683

Classe: 38.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Long, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: difusão de programas de televisão, emissões televisivas.

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 684

Classe: 41.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Long, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: aluguer de postos de rádio e de televisão, divertimento por televisão, montagem de programas radiofónicos e de televisão, todos da classe 41.ª

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 685

Classe: 41.ª

Requerente: Cosmos Televisão por Satélite, S.A.R.L., de Macau, comercial e industrial, Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Long, 4.º andar, «A», Macau.

Data do pedido: 28 de Outubro de 1997.

Serviços: aluguer de postos de rádio e de televisão, divertimento por televisão, montagem de programas radiofónicos e de televisão, todos da classe 41.ª

A marca consiste em: →



Reivindicação de cores: letras e caracteres brancos sob fundo vermelho.

Marca n.º N/2 686

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, incluindo fragâncias de uso pessoal, perfumes, cremes perfumados para o banho, cosméticos, incluindo sabonetes, produtos líquidos para depois do banho, pós para o banho, sais de banho não medicados, antitranspirantes e desodorizantes, produtos para o cabelo, incluindo loções para o cabelo, champôs, lacas, produtos revitalizantes do cabelo, óleos essenciais, incluindo óleos de banho.

A marca consiste em: →

UP

Marca n.º N/2 687

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, incluindo fragâncias de uso pessoal, perfumes, cremes perfumados para o banho, cosméticos, incluindo sabonetes, produtos líquidos para depois do banho, pós para o banho, sais de banho não medicados, antitranspirantes e desodorizantes, produtos para o cabelo, incluindo loções para o cabelo, champôs, lacas, produtos revitalizantes do cabelo, óleos essenciais, incluindo óleos de banho.

A marca consiste em: →

BELIEVE

Marca n.º N/2 688

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, preparações sanitárias, sendo produtos de «toilette» e cosméticos, nomeadamente «ordenances», («organizers») para selecção e uso de cosméticos.

A marca consiste em: →

PERSONALFOLIO

Marca n.º N/2 689

Classe: 16.^a

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, e artigos de papelaria, incluindo «ordenances» («organizers»), nomeadamente para selecção e uso de cosméticos.

A marca consiste em: →

PERSONALFOLIO

Marca n.º N/2 690

Classe: 3.^a

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: perfumaria, preparações sanitárias, sendo produtos de «toilette» e cosméticos, nomeadamente «ordenances» («organizers») para selecção e uso de cosméticos.

A marca consiste em: →

COLOURFOLIO

Marca n.º N/2 691

Classe: 16.^a

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, e artigos de papelaria, incluindo «ordenances» («organizers»), nomeadamente para selecção e uso de cosméticos.

A marca consiste em: →

COLOURFOLIO

Marca n.º N/2 692

Classe: 5.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: produtos dietéticos e substâncias adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés e suplementos dietéticos e nutritivos.

A marca consiste em: →

CM 600

Marca n.º N/2 693

Classe: 9.ª

Requerente: Lucent Technologies, Inc., norte-americana, industrial e comercial, 600 Mountain Avenue, Murray Hill, New Jersey 07 974, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: «hardware» e «software» de telecomunicações.

A marca consiste em: →

VERSENT

Marca n.º N/2 694

Classe: 32.ª

Requerente: Health Food Enterprise Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong, da S. A. R. Hong Kong, industrial e comercial, Room 201-201, Korea Centre Building, 119 Connaught Road, Central, Hong Kong.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: bebidas não alcoólicas, essências de veado, carne de veado, carne de vaca e/ou galinha, sendo preparações para a fabricação de bebidas.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 695

Classe: 5.^a

Requerente: Health Food Enterprise Limited, sociedade de responsabilidade limitada, organizada e existindo de acordo com as leis de Hong Kong, da S. A. R. Hong Kong, industrial e comercial, Room 201-201, Korea Centre Building, 119 Connaught Road, Central, Hong Kong.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: alimentos para crianças e doentes à base de essências de veado, carne de veado, carne de vaca e/ou galinha, preparações tónicas e suplementos nutritivos medicados contendo essências de veado, carne de veado, carne de vaca e/ou galinha não incluídos noutras classes, bebidas e confeitaria medicadas, ervas e preparações à base de ervas.

A marca consiste em: →



Marca n.º N/2 696

Classe: 3.^a

Requerente: Nu Skin International, Inc., norte-americana, industrial e comercial, One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Data do pedido: 29 de Outubro de 1997.

Produtos: óleos essenciais, produtos para os cabelos, produtos cosméticos e de perfumaria, incluindo preparações e loções para o cuidado da pele e do cabelo, loções de limpeza da pele, esponjas faciais, argilas e composições para revitalizar a pele, produtos para tonificar a pele, hidratantes da pele, cremes hidratantes para rejuvenescimento da pele, composições de «lifting» facial, geles de limpeza corporal, esfoliantes, loções para as mãos, loções para o corpo, lubrificantes para barbear, loções para depois da barba, protectores solares para a pele, champôs e

amaciadores do cabelo, produtos de tratamento das pestanas, máscaras, cremes para as unhas, removedores de verniz das unhas, produtos de tratamento do couro cabeludo, desodorizantes, desmaquilhantes para os olhos, produtos delineadores para os olhos, lápis para as sobrancelhas, sombras para os olhos, «bâtons», produtos hidratantes para os lábios, produtos para brilho labial, produtos para o cuidado das unhas, bases e fixadores da maquilhagem em «spray».

A marca consiste em: →

SCIÓN

Concessões

Processo	Data do registo	Data do despacho	Nome do requerente/titular	País resid.	Classe
N/1 418	07-11-97	07-11-97	Phoenix AG	DE	12
N/1 423	"	"	O mesmo	DE	12
N/1 457	"	"	TaTa Engineering and Locomotive Company Limited	IN	12
N/1 458	"	"	O mesmo	IN	12
N/1 459	"	"	O mesmo	IN	12
N/1 460	"	"	O mesmo	IN	12
N/1 461	"	"	O mesmo	IN	12
N/1 847	11-11-97	11-11-97	João de Deus Rodrigues Pires	MO	18
N/1 851	07-11-97	07-11-97	Claire A/S	DK	25
N/1 852	"	"	O mesmo	DK	25
N/1 875	"	"	The Coca-Cola Company	US	29
N/1 876	"	"	O mesmo	US	30
N/1 877	"	"	O mesmo	US	32

Processo	Data do registo	Data do despacho	Nome do requerente/titular	País resid.	Classe
N/1 879	07-11-97	07-11-97	CAM - Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, SARL	MO	39
N/1 881	“	“	Cinnabon, Inc.	US	30
N/1 882	“	“	O mesmo	US	32
N/1 884	“	“	O mesmo	US	29
N/1 895	“	“	Kirkbi A/S	DK	28
N/1 896	“	“	O mesmo	DK	28
N/1 900	“	“	Merck & Co. Inc.	US	05
N/1 901	“	“	Nabisco, Inc.	US	30
N/1 902	“	“	O mesmo	US	30
N/1 903	“	“	O mesmo	US	30
N/1 904	“	“	O mesmo	US	30
N/1 905	“	“	O mesmo	US	30
N/1 906	“	“	O mesmo	US	30
N/1 907	“	“	O mesmo	US	30
N/1 908	“	“	O mesmo	US	30
N/1 909	“	“	O mesmo	US	30
N/1 910	“	“	O mesmo	US	30
N/1 911	“	“	O mesmo	US	30
N/1 912	“	“	O mesmo	US	30
N/1 913	“	“	O mesmo	US	30
N/1 918	“	“	Gist-Brocades B.V.	NL	01
N/1 919	“	“	The Dow Chemical Company	US	17
N/1 921	“	“	Deloitte Touche Tohmatsu International Verein	CH	09
N/1 922	“	“	O mesmo	CH	35
N/1 923	“	“	O mesmo	CH	36
N/1 924	“	“	Deloitte Touche Tohmatsu International Verein	CH	42
N/1 925	10-11-97	10-11-97	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/1 927	07-11-97	07-11-97	O mesmo	CH	34
N/1 930	“	“	Rogers International Limited	HK	11
N/1 931	“	“	O mesmo	HK	11
N/1 932	“	“	Bonnerie Cevenole S.A.R.L.	FR	03
N/1 933	“	“	O mesmo	FR	03
N/1 934	“	“	O mesmo	FR	09
N/1 935	“	“	O mesmo	FR	09
N/1 936	“	“	O mesmo	FR	14
N/1 937	“	“	O mesmo	FR	14
N/1945	“	“	Guangdong Nowaday (Group) Co., Ltd.	CN	29
N/1 954	“	“	Amway Corporation	US	16
N/1 955	“	“	Michel René Limited	HK	09
N/1 956	“	“	O mesmo	HK	09
N/1 957	“	“	Chaumet International S.A.	FR	09
N/1 961	“	“	Ritvik Holdings Inc.	CA	28
N/1 963	“	“	Mövenpick-Holding	CH	29
N/1 965	“	“	O mesmo	CH	42
N/1 969	“	“	Bank of China	CN	36
N/1 972	“	“	British-American Tobacco Company Limited	GB	34
N/1 977	“	“	Sun Microsystems, Inc.	US	09
N/1 978	“	“	O mesmo	US	09
N/1 980	“	“	José Carlos Pereira de Mesquita	PT	33

Recusas

Processo	Data do despacho	Nome do requerente	País resid.	Classe	Observações
N/1 373	12-11-97	World Investment Company Limited	GB	21	Nos termos das alíneas d) e p) do artigo 43º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro.

Averbamentos

Processo	Data do despacho	Natureza do averbamento	Requerente/titular	Modificação
N/298	10-11-97	Transmissão por fusão	Sandoz AG/SA/Ltd	Novartis AG
N/299	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/300	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/301	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/302	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/303	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/434	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/435	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/436	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/437	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/438	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/439	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Extinções por falta de pagamento de taxa

Processo	Data do registo	Data da extinção	Nome do requerente/titular	País resid.
N/359	28-02-97	10-11-97	Johnson & Johnson	US
N/1 005	“	“	Rillem Corporation	US
N/1 006	“	“	O mesmo	US
N/1 061	“	“	N.V. Nutricia	NL
N/1 064	“	“	O mesmo	NL

Reclamações

Processo	Data de entrada	Nome do requerente/titular	País resid.	Nome do oponente	País resid.
N/2 118	31-10-97	Bacardi & Company Limited	LI	Havana Club Holding S.A.	LU
N/2 221	20-10-97	The Hearst Corporation	US	Cosmos Televisão por Satélite, SARL	MO
N/2 222	21-10-97	O mesmo	US	O mesmo	MO

De acordo com os artigos 16.º e 84.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publica o seguinte quadro:

Recusas

Processo	Data do despacho	Nome do requerente	País resid.	Classe	Observações
15 457-M	14-11-97	Watson Enterprises Limited	VG	1, 3, 4, 5, 16, 17, 20, 21, 24, 25, 29, 30, 31, 31 e 33	Nos termos da alínea e) do artigo 43º, conjugado com o n.º 1.º e n.º 4 do artigo 14.º, do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro.

Rectificações

Boletim Oficial n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 1997:

Marca n.º N/1 638 — na lista de serviços, onde se lê: «... relatórios de comercialização, relatórios de vendas, ... serviços de comercialização e pesquisa, ... comercialização, demográficos, ... fornecimento de informação de vendas e comercialização... recolha no sector da informação comercial e comercialização, serviços informatizados de consultadoria de comercialização... análise de comercialização demográfica, ... serviços de comercialização directa por correspondência...»

deve ler-se: «relatórios de «marketing», relatórios de distribuição, ... serviços de «marketing» e pesquisa, ... distribuição e fornecimento, demográficos, ... fornecimento de informação de negócios e «marketing»... recolha no sector da informação comercial e «marketing», serviços informatizados de consultadoria de mercado... análise de mercado demográfica, ... serviços de fornecimento e distribuição directa por correspondência...».

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 1997:

Marca n.º N/531 — na lista de produtos, onde se lê: «biscoitos incluídos na classe 30.ª»

deve ler-se: «biscoitos de chocolate incluídos na classe 30.ª».

Boletim Oficial n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 1997:

Marca n.º N/2 318 — na lista de produtos, onde se lê: «café, chá, cacau, chocolate, bebidas de café com leite, bebidas de cacau com leite, bebidas de chocolate com leite, bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate; misturas contendo café, chá, cacau, chocolate e/ou cacau; preparados para fazer café, chá, cacau e chocolate; preparados

para utilizar como substitutos de café, chá, cacau e chocolate; todos incluídos na classe 30.ª»

deve ler-se: «café, bebidas de café com leite, bebidas à base de café, misturas contendo café; preparados para fazer café; preparados para utilizar como substitutos de café; todos incluídos na classe 30.ª».

Boletim Oficial n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997:

Marca n.º N/2 369 — a pedido do requerente dever-se-á incorporar a nacionalidade por: «Estado de Delaware»;

Marca n.º N/2 376 — na lista de produtos, onde se lê: «gestão de negócios comerciais e administração comercial para todo o tipo de lojas, incluindo os serviços de venda e serviços de venda a retalho»

deve ler-se: «gestão de negócios comerciais e administração comercial para todo o tipo de lojas»;

Marca n.º N/2 392 — na lista de produtos, onde se lê: «malas, sacos, bagagem, malas de viagem...»

deve ler-se: «malas, sacos, malas de viagem...»;

Marcas n.ºs N/2 451 e N/2 461 — no final da lista de serviços deve-se incluir: «selecção de fotografos, talentos, pessoal auxiliar (estilistas, cabeleireiros, etc.)».

Boletim Oficial n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

Marca n.º N/2 369 — a pedido do requerente dever-se-á incorporar a nacionalidade por: «Estado de Delaware».

Marca n.º 15 150-M — onde se lê: «15 150-M»

deve ler-se: «15 510-M».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 18 de Novembro de 1997. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

土地工務運輸司

Lista

名單

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月十日第三十七期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於以文件審查方式和有條件之一般晉升開考，用作填補土地工務運輸司人員編制技術輔導員職階第一職階一等技術輔導員一缺，被接納應考人之最後評核名單如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
合格之應考人為：	分
Irene Wong Martins	8,56

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 1997).

(於一九九七年十一月十四日經運輸暨工務政務司之批示確認)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 19 de Novembro de 1997. — O Juri. — O Presidente, *José Fernando Silva Ferreira*. — Os Vogais Efectivos, *Estevão Chau Chu Hang* — *Loi Seong San*.

一九九七年十一月十九日於澳門土地工務運輸司

典試委員會

主席：José Fernando Silva Ferreira

正選委員：巢樹恆

呂常新

(Custo desta publicação \$ 753,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado ao pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal administrativo da DICJ.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DICJ, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DICJ, que tenham a categoria de primeiro-oficial e que reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alínea a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao oficial administrativo principal cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

Ao oficial administrativo principal corresponde, no 1.º escalão, o índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Francisco Xavier Pinto do Amaral, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Manuel Assis da Silva, chefe de divisão; e

Belinda de Lemos Ferreira, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Ioc Sut, técnica superior de 1.ª classe; e

Man Ion Leong, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 25 de Novembro de 1997. — O Director, substituto, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 515,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado ao pessoal do quadro da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo da DICJ.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DICJ, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DICJ, que tenham a categoria de segundo-oficial e que reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao primeiro-oficial cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

Ao primeiro-oficial corresponde, no 1.º escalão, o índice 265 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Belinda de Lemos Ferreira, chefe de divisão.

Vogais efectivos: António Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva, chefe de departamento; e

Leong Seak Kan, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Ioc Sut, técnica superior de 1.ª classe; e

Man Ion Leong, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 25 de Novembro de 1997. — O Director, substituto, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 357,00)

CAPITANIA DOS PORTOS DE MACAU

港務局

Avisos

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 1997, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, nas seguintes áreas:

Área de biblioteca, documentação e arquivo um lugar

Área de animação pedagógica um lugar

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas e que possuam como habilitação académica curso superior na respectiva área ou possuam como habilitação académica curso superior e um ano de experiência na respectiva área.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso; e

c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas neste aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

2.3. Os candidatos, pertencentes à CPM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2, se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, e entrega da mesma na secretaria da CPM, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

4. Conteúdos funcionais

Área de biblioteca, documentação e arquivo:

Ao técnico de biblioteca, documentação e arquivo cabem funções de estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos no âmbito da organização, conservação, preservação e difusão de material bibliográfico e não-livro, indexação,

definição de políticas de catalogação e gestão de bases de dados informatizadas.

Área de animação pedagógica:

Ao técnico de animação pedagógica cabem funções de organização e realização das actividades museológicas na área de educação e relação pública, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção e programa

6.1. A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, sendo permitida a consulta de elementos, análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova escrita — 40%;

2.ª fase:

Avaliação curricular — 30%; e

Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se reprovados os candidatos que, na prova escrita, obtenham nota inferior a cinquenta por cento da ponderação acima atribuída.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os conhecimentos das línguas oficiais do Território, os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

Para determinação da classificação final far-se-á intervir sobre o factor conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa, um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

6.2. O programa abrangerá as seguintes matérias:

Área de biblioteca, arquivo e documentação:

Estatuto Orgânico de Macau;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro);

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

Regime de férias, faltas e licenças (Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho);

Lei orgânica da Capitania dos Portos de Macau (Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março);

Regulamento do Museu Marítimo de Macau (Decreto-Lei n.º 7/93/M, de 15 de Fevereiro);

Código do Procedimento Administrativo;

Conhecimento linguístico prático na respectiva área (português, chinês e inglês); e

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

Área de animação pedagógica:

Estatuto Orgânico de Macau;

Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro);

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

Regime de férias, faltas e licenças (Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho);

Lei orgânica da Capitania dos Portos de Macau (Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março);

Regulamento do Museu Marítimo de Macau (Decreto-Lei n.º 7/93/M, de 15 de Fevereiro);

Sistema Educativo de Macau (Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 29 de Agosto);

Código do Procedimento Administrativo;

Conhecimento linguístico prático na respectiva área (português, chinês e inglês); e

Desenvolvimento de um tema à escolha do júri.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Rui Vasco de Vasconcelos e Sá Vaz, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciada Vun Ieong Tong, chefe de divisão; e

Licenciada Chan I Un, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciada Vong Kit Han, técnica superior de 1.ª classe; e

Licenciada Ana Brito Teixeira de Sousa, técnica superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-fragata.

按照運輸暨工務政務司一九九七年十一月十四日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以普通入職開考方式，填補港務局人員編制技術人員組別在下列範疇的第一職階二等技術員兩缺：

圖書館、文獻及檔案範疇 一缺
教學活動範疇 一缺

1. 方式、期限及有效期

本普通入職試開考以考試方式進行，報考申請應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。

為填補現有及將來在有效期內出現之空缺，本考試之合格成績有效期為一年，由考試成績公佈之日起計算。

2. 報考條件

2.1. 不論是否與公職有聯繫，凡符合擔任公職之一般要件，且具有有關範疇之高等課程學歷資格，或具有高等課程之學歷資格且在有關範疇內有一年之工作經驗。

2.2. 應遞交之文件

2.2.1. 與公職並無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫之報考人：

- a) 有效之身份證明文件影印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- d) 履歷。

2.3. 報考人如屬港務局人員，倘有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中之 a)、b) 和 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

投考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

4. 職務性質

圖書館、文獻及檔案範疇：

圖書、文件及檔案技術員之工作職務為研究、構思及採用科技方法和程序，以組織、保存、維護和普及書籍和非書籍材料，索引，編目制定和電腦化資料庫的管理。

教學活動範疇：

教學活動技術員之職務為在教育範疇及公共關係內組織及實行博物館活動，在一般情況及專業情況下自主及負責任地執行任務，並向上級匯報以由上級決定。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令所載薪俸索引表所定之 350 點。

6. 甄選辦法及考試內容

6.1. 筆試進行為時最多三小時之知識考試，其間，准考人可查閱有關資料，隨後將進行履歷審查及面試，每一甄選環節之比重如下：

第一階段：

筆試——百分之四十；

第二階段：

履歷審查——百分之三十；

面試——百分之三十。

甄選方法是透過知識考試，以筆試方式進行，考試為時不超過三小時。未能在筆試取得百分之五十分之投考者會被淘汰且將不獲准投考第二階段之考試。

專業面試是為訂定及評估投考人對本地區官方語言的認識，並根據該工作之性質及需要，訂定及評估有關專業資歷、經驗之工作要素。

對中、葡雙語講及寫方面的知識因素比重率為其他因素之兩倍，以便訂定最後之成績。

6.2. 考試包括以下內容：

圖書館、文獻及檔案範疇：

——「澳門組織章程」及於九六年七月二十九日及由第23-A/96號法律更改之內容；

——「澳門公職法律制度」(十二月二十一日第85/89/M, 86/89/M及87/89/M號法令)；

——「澳門公共行政工作人員通則」十二月二十一日第87/89/M號法令核准；

——年假、缺勤、無薪假及特別假之制度(六月一日第23/95/M號法令)；

——澳門港務局組織法(三月二十七日第15/95/M號法令)；

——澳門海事博物館規章(二月十五日第7/93/M號法令)；

——行政程序法典；

——有關工作範圍方面的知職考試(包括葡文、中文及英文)；以及

——發揮一個由評選委員會挑選題材的問題。

教學活動範疇：

——「澳門組織章程」及於九六年七月二十九日及由第23-A/96號法律更改之內容；

——「澳門公職法律制度」(十二月二十一日第85/89/M, 86/89/M及87/89/M號法令)；

——「澳門公共行政工作人員通則」十二月二十一日第87/89/M號法令核准；

——年假、缺勤、無薪假及特別假之制度(六月一日第23/95/M號法令)；

——澳門港務局組織法(三月二十七日第15/95/M號法令)；

——澳門海事博物館規章(二月十五日第7/93/M號法令)；

——澳門教育制度(八月二十九日第11/91/M號法令)；

——行政程序法典；

——有關工作範圍方面的知職考試(包括葡文、中文及英文)；以及

——發揮一個由評選委員會挑選題材的問題。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 沙華士海軍上校

正選委員：處長 唐煥陽

一等高級技術員 陳宜婉

候補委員：一等高級技術員 黃潔嫻

二等高級技術員 Ana Brito Teixeira de Sousa

一九九七年十一月二十日於澳門港務局

局長 馬志和 海軍中校

(Custo desta publicação \$ 5 446,00)

Por ter saído inexacta, por lapso desta Capitania, a lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, publicada no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 1997, se rectifica:

Onde se lê: «1.º Chun Kuok Chon...»

deve ler-se: «1.º Chu Kuok Chon...».

Capitania dos Portos, em Macau, aos 25 de Novembro de 1997.
— O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-fragata.

(Custo desta publicação \$ 289,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Lista

Definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

1. Candidatos admitidos:

1. Chim Heng Sam;

2. João Baptista Leong;

3. Lei In Heng;

4. Sun Kuan Pok;

5. Tam Si Man;

6. Wong Kit Man.

2. Candidatos excluídos: a)

1. António Miguel dos Santos Augusto;

2. Chao Hin Fai;
3. Chong Io Sang;
4. Maria Helena Xavier;
5. Wong In Nga.

a) Por não terem a totalidade dos documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997.

Os candidatos excluídos podem recorrer, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

A prova de avaliação de conhecimentos terá lugar no dia 19 de Dezembro de 1997, às 9,30 horas, na Escola de Polícia, na ilha da Taipa. Será comunicado oportunamente aos candidatos a data, hora e local da realização da entrevista profissional.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Chan Sai Kit*, chefe de divisão. — Os Vogais, *Cheang Man Keong*, chefe de primeira do CB — *Sou Kuong Chio*, chefe do CB.

(Custo desta publicação \$ 902,00)

Aviso

Despacho n.º 8/DSFSM/97

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 130/SAS/96, de 18 de Outubro, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, subdelego na chefe do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, subintendente Cheong Sao Lan, a competência para a prática dos seguintes actos:

1. Autorizar a restituição de documentos do Departamento de Administração que não sejam pertinentes à garantia de compromissos de contratos com a Administração do Território.

2. Deferir os pedidos de certidões de abonos e descontos.

3. Autorizar, nos termos legais e no âmbito das Forças de Segurança de Macau (FSM), a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor.

4. Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos nos capítulos da despesa do Orçamento Geral do Território, relativo às FSM, até ao montante de 15 000,00 patacas, mediante o cumprimento das formalidades legais.

5. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Direcção dos Serviços, como sejam as de pagamento de electricidade, água, combustíveis e outras da mesma natureza.

6. É revogado o Despacho n.º 2/DSFSM/97, de 1 de Fevereiro.

7. O presente despacho tem efeitos a partir de 2 de Dezembro de 1997.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 27 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 27 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 736,00)

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司 法 警 察 司

Lista

名 單

Classificação final do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de duas vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Direcção da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997:

按照刊登於一九九七年十月二十二日第四十三期第二組別《政府公報》有關以一般、晉升、考核形式及有限制性之開考，取錄為就讀培訓課程以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查員組別第一職階副督察二缺之最後名單：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
合格之應考人：	分
1.º Augusto do Carmo Amante Gomes	82,18
2.º Aleixo Estevão Nunes	71,66

Observações:

注意：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Novembro de 1997).

(按照司法政務司於一九九七年十一月二十一日批示確認)

Direcção da Polícia Judiciária, em Macau, aos 21 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Francisco Marques Baptista*, director da PJ. — Os Vogais Efectivos, *José Ma-*

nel Esteves da Cruz, subdirector da PJ — *Fernando Manuel Lourenço Passos*, director da Escola de Polícia Judiciária.

一九九七年十一月二十一日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：司長 白德安

正選委員：副司長 古耀祖

司法警察學校校長 鮑輝南

(Custo desta publicação \$ 981,00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o disposto no artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 60/90/M, de 24 de Setembro, e artigos 1.º, 2.º, 3.º, n.º 2, e 22.º, todos da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos inspectores de 2.ª classe pertencentes ao quadro de pessoal de investigação criminal da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto 2.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso, referido no número anterior, os inspectores de 2.ª classe pertencentes ao quadro de pessoal de investigação criminal da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

Três anos de serviço efectivo na actual categoria; e

Classificação de serviço «Bom».

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso de modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, e entrega do mesmo, durante as horas de expediente, no DGP/Sector de Recursos Humanos da PJ, sito no 2.º andar do edifício da PJ, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Nota curricular; e

c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública.

4. Conteúdo funcional

Ao inspector de 1.ª classe compete, designadamente:

a) Dirigir, coordenar e orientar o pessoal adstrito a uma unidade de investigação;

b) Assumir a direcção da investigação criminal nos casos de maior complexidade;

c) Controlar a legalidade dos actos de investigação criminal;

d) Elaborar despachos, relatórios e pareceres; e

e) Representar, sempre que necessário, as respectivas unidades em comissões e grupos de trabalho, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e de investigação criminal, ou de gestão que interessem à organização e funcionamento da PJ.

5. Vencimento

O inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 620 da tabela indiciária em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

Nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 22.º da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, o método de selecção a utilizar no concurso é a análise curricular, sendo a mesma complementada por entrevista profissional.

7. Júri

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 6.º da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado António Francisco Marques Baptista, director da PJ.

Vogais efectivos: Licenciado José Manuel Esteves da Cruz, subdirector da PJ; e

Licenciado Fernando Manuel Lourenço Passos, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: Sebastião Israel da Rosa, chefe do Subgabinete da Interpol; e

Licenciado João Ribeiro, técnico superior assessor.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

通 告

根據一九九七年十一月二十一日司法政務司批示，並按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員

通則》及九月二十四日第 60/90/M 號法令第三條一款和八月五日第 136/91/M 號訓令之第一條、第二條、第三條二款及第二十二條，公佈以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別第一職階一等督察一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制，以審查文件、一般晉升方式開考，其對象是隸屬澳門司法警察司刑事偵查人員組別並在報名期限結束前具備第二點要求之二等督察。

報名限期為二十日，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作天起計算。

當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

2. 應考之條件

在報名限期結束前，任何符合法律要求的澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別的二等督察。

在現職級有三年實際服務時間；

工作評核不低於“良”。

3. 投考方式

應考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條一款所指定之《考試報名表》格式七（澳門政府印刷署專印），並攜同以下之文件逕往龍嵩正街司法警察司新翼二樓人力資源組報名：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 履歷；
- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級，與公職聯系之性質，在公職及職級之年資。

4. 職務內容

第一職階一等督察之職責為：

- a) 領導、協調及指導某個偵查單位屬下人員；
- b) 負責領導較為複雜之刑事偵查；
- c) 監管刑事偵查行動之合法性；
- d) 作出批示，報告及意見書；
- e) 倘有需要，在工作委員會及工作小組中代表有關的單位，為高層就預防罪案及刑事偵查或司法警察司組織及運作管理等措施做出決定及作前期工作。

5. 薪俸

第一職階一等督察可賺取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸表內之薪俸點 620。

6. 甄選方式

按照八月五日第 136/91/M 號訓令第十條一款及第二十二條，甄選方式以審查履歷及職業面試方式進行。

7. 典試委員會之組成

按照八月五日第 136/91/M 號訓令第六條二款，典試委員會之組成如下：

主席：司法警察司司長 白德安學士

正選委員：司法警察司副司長 古耀祖

司法警察學校校長 鮑輝南學士

候補委員：國際刑警分署署長 羅沙

高級技術顧問 李耀祖學士

一九九七年十一月二十日於澳門司法警察司

司長 白德安

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso, referido no número anterior, os adjuntos-técnicos de 1.ª classe inseridos na carreira de adjunto-técnico da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e de classificação de serviço exigidos por lei.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso de modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, e entrega do mesmo, durante as horas de expediente, no DGP/Sector de Recursos Humanos da PJ, sito no 2.º andar do edifício da PJ, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Nota curricular; e

c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública.

4. Caracterização funcional

Ao adjunto-técnico principal competem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

O método de selecção a utilizar é a avaliação curricular, sendo a mesma complementada por entrevista profissional.

7. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Sebastião Israel da Rosa, chefe do Subgabinete da Interpol.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe do Sector de Recursos Humanos.

Vogais suplentes: Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe; e

Licenciado Cheang U Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

根據一九九七年十一月二十一日司法政務司批示，並按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考填補澳門司法警察司編制內專業技術人員組別的第一職階首席輔導技術員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以審查文件、一般晉升方式開考。報名限期為二十天，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 應考之條件

在報名期限結束前，任何符合法律所要求之服務時間及工作評核的澳門司法警察司編制內之一等輔導技術員均可參加是次開考。

3. 報考方式

應考人需填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條一款所指定之《考試報名表》格式七（澳門政府印刷署專印），並攜同下列文件逕往龍嵩正街司法警察司新翼二樓人力資源組報名：

a) 身分證明文件副本；

b) 履歷；

c) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級，與公職聯系之性質，在公職及職級之年資。

4. 職務性質

首席輔導技術員需具備技術、理論及實踐知識之學歷及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合運用技術以擔任執行性質的職務。

5. 薪俸

第一職階首席輔導技術員可賺取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸表內之薪俸點 350 點。

6. 甄選方式

甄選是通過審查履歷及職業面試的方式進行。

7. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：國際刑警分署署長 羅沙

正選委員：行政暨財務組組長 狄愛斯

人力資源組組長 歐萬龍

候補委員：二等高級技術員 Licenciada Ana Isabel

Baptista Soares Telo Mexia

二等高級技術員 鄭宇光學士

一九九七年十一月二十日於澳門司法警察司

司長 白德安

(Custo desta publicação \$ 2 215,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Novembro de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o disposto no n.º 4 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 60/90/M, de 24 de Setembro, e artigos 1.º, 2.º, 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 1, todos da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, tendo em vista o preenchimento de onze lugares de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, destinado a investigadores de 2.ª classe inseridos na carreira de investigação criminal da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto 2.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso, referido no número anterior, os investigadores de 2.ª classe inseridos na carreira de investigação criminal da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

Três anos de serviço efectivo na actual categoria;

Classificação de serviço não inferior a «Bom»; e

Aprovação em curso de especialização adequado.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso de modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, e entrega do mesmo, durante as horas de expediente, no DGP/Sector de Recursos Humanos da PJ, sito no 2.º andar do edifício da PJ, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Nota curricular;
- c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, carreira e função pública; e
- d) Certificado comprovativo de frequência, com aproveitamento, do curso de especialização adequado, ministrado pela Escola de Polícia Judiciária de Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao investigador de 1.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, os serviços de prevenção e investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros;
- c) Recolher ou proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquéritos; e
- e) Utilizar as viaturas automóveis, o armamento, o equipamento e demais meios técnicos postos à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

5. Vencimento

O investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 320 da tabela indiciária em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

Nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, o método de selecção a ser utilizado é a

análise curricular, sendo a mesma complementada por entrevista profissional.

7. Júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 6.º da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado José Manuel Esteves da Cruz, subdirector da PJ.

Vogais efectivos: Licenciado Fernando Manuel Lourenço Passos, director da Escola de Polícia Judiciária; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Sebastião Israel da Rosa, chefe do Subgabinete da Interpol; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

根據一九九七年十一月二十一日司法政務司批示，並按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》之規定和八月五日第 136/91/M 號訓令之第一條、第二條、第三條第二款及第二十四條第一款，公佈現以有條件限制、審查文件及一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別第一職階一等刑事偵查員十一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制，以審查文件、一般晉升方式開考，其對象是隸屬澳門司法警察司刑事偵查人員組別並在報名期結束前具備第二點要求之二等刑事偵查員。

報名限期為二十日，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作天起計算。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 應考之條件

在報名限期結束前，任何符合下列法律規定的必要條件的澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別的二等偵查員可投考上述之開考。

——在現職級有三年實際服務時間；

——工作評核不低於“良”；

——相應專業課程考試合格。

3. 投考方式

應考人須填寫於十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條一款所指定之《考試報名表》格式七（澳門政府印刷署專印），並於辦公時間內攜同以下之文件逕往龍嵩正街司法警察司新翼二樓人力資源組報名：

a) 身分證明文件影印本；

b) 履歷；

- c) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級，與公職聯系之性質，在公職及職級之年資；
- d) 由澳門司法警察學校對相應專業課程提供之出席證明證書。

4. 職務內容

第一職階一等刑事偵查員之主要職務為：

- a) 在得到上級之指示及指導下，執行預防性及刑事偵查之工作；
- b) 撰寫匯報，報告，地圖，圖表或繪圖；
- c) 收集或進行處理刑事資料；
- d) 在專案調查中實施訴訟行為；
- e) 使用為其安排之車輛、武器裝備、配備物品和其他技術支援，並認真管理及確保有關物資之安全。

5. 薪俸

第一職階一等刑事偵查員可賺取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸表內薪俸點 320 點。

6. 甄選方式

根據八月五日第 136/91/M 號第十一條一款及第二十四條一款之訓令，甄選方式以審查履歷及職業面試方式進行。

7. 典試委員會之組成

按照第 136/91/M 號訓令第六條三款，典試委員會之組成如下：

主席：司法警察司副司長 古耀祖

正選委員：司法警察學校校長 鮑輝南學士

二等督察 馬央

候補委員：國際刑警分署署長 羅沙

二等督察 賈利安

一九九七年十一月二十日於澳門司法警察司

司長 白德安

(Custo desta publicação \$ 3 100,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do

presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso, referido no número anterior, os primeiros-oficiais inseridos na carreira de oficial administrativo da PJ, que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e de classificação de serviço exigidos por lei.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso de modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, e entrega do mesmo, durante as horas de expediente, no DGP/Sector de Recursos Humanos da PJ, sito no 2.º andar do edifício da PJ, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Nota curricular; e
- c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, carreira e função pública.

4. Caracterização funcional

Ao oficial administrativo principal cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

5. Vencimento

O oficial administrativo principal, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

O método de selecção a utilizar é a avaliação curricular, sendo a mesma complementada por entrevista profissional.

7. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Sebastião Israel da Rosa, chefe do Subgabinete da Interpol.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe do Sector de Recursos Humanos.

Vogais suplentes: Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe; e

Licenciado Cheang U Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

根據一九九七年十一月二十一日司法政務司批示，並按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，以填補澳門司法警察司編制內行政人員組別的第一職階首席行政文員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以審查文件、一般晉升方式開考。報名限期為二十天，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 應考之條件

在報名期限結束前，任何符合法律所要求之服務時間及工作評核的澳門司法警察司編制內之一等行政文員，可應考上述所指之開考。

3. 報考方式

應考人需填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條一款所指定之《考試報名表》格式七（澳門政府印刷署專印），並攜同下列文件逕往龍嵩正街司法警察司新翼二樓人力資源組報名：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 履歷；
- c) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級，與公職聯系之性質，在公職及職級之年資。

4. 職務性質

首席行政文員之主要職責為：在一般的指示下，按一定複雜程序的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內，尤其是在會計、人事管理、行政及財產管理、秘書職務、檔案、文書及打字方面執行職務。

5. 薪俸

首席行政文員可賺取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸表內之薪俸點 305。

6. 甄選方式

甄選是透過審查履歷及職業面試的方式進行。

7. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：國際刑警分署署長 羅沙

正選委員：行政暨財務組組長 狄愛斯

人力資源組組長 歐萬龍

候補委員：二等高級技術員 Licenciada Ana Isabel

Baptista Soares Telo Mexia

二等高級技術員 鄭宇光學士

一九九七年十一月二十日於澳門司法警察司

司長 白德安

(Custo desta publicação \$ 2 242,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar, na área de Direito, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, as seguintes condições:

2.1.1. Preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública estabelecidos nos artigos 10.º, 11.º e 12.º do ETAPM supracitado;

2.1.2. Possuam licenciatura em Direito legalmente reconhecida pelas autoridades competentes da Administração Pública de Macau;

2.1.3. Dominem as línguas portuguesa e chinesa.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Nota curricular; e
- c) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, e entrega do mesmo, durante as horas normais de expediente, no IASM, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, edifício D. Clementina Leitão Ho, 4.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior competem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um exame escrito, com a duração máxima de três horas, sendo complementada por entrevista profissional e análise curricular, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 40%;
- b) Entrevista profissional — 40%; e
- c) Análise curricular — 20%.

7. Programa

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1. Legislação específica do IASM:

Diploma orgânico do IASM (Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/87/M, de 22 de Junho, e pelo Decreto-Lei n.º 10/95/M, de 6 de Fevereiro).

7.2. Legislação geral:

7.2.1. Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro;

7.2.2. Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e Decreto-Lei n.º 37/95/M, de 7 de Agosto;

7.2.3. Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

7.2.4. Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

7.2.5. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

7.2.6. Decreto-Lei n.º 12/95/M, de 27 de Fevereiro;

7.2.7. Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho.

7.3. Tema de desenvolvimento à escolha do júri.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Ip Peng Kin, vice-presidente do IASM.

Vogais efectivos: Licenciada Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida, chefe de departamento; e

Licenciado André Eduardo de Aragão Gonçalves de Azevedo, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Au Chi Keung, adjunto; e

Isabel Maria Hó, adjunto.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 2 303,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 19 de Novembro de 1997, se encontra aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro do Instituto de Acção Social de Macau.

O presente concurso rege-se pelo disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal do IASM, sendo de vinte dias o prazo de apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 2.ª classe do quadro do IASM, que reúnam as condições estabelecidas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) supra, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, de-

vendo, neste caso, ser expressamente declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo n.º 7, anexo ao ETAPM), e entrega da mesma, acompanhada dos documentos exigidos, na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo do IASM, sita na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, 4.º andar, edifício Clementina Ângela Leitão Hó.

3. Conteúdo funcional

O técnico auxiliar realiza funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas.

4. Vencimento

Ao técnico auxiliar de 1.ª classe, corresponde no 1.º escalão, o índice 230 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, ponderando-se a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida chefe de departamento.

Vogais efectivos: André Eduardo de Aragão Gonçalves de Azevedo, técnico superior principal; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

Vogais suplentes: Paulo Abrantes Im, chefe de secção; e

Maria Elisete Bento, oficial administrativo principal.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 27 de Novembro de 1997. — A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

LEAL SENADO

Listas

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, esta lista é considerada definitiva.

Leal Senado, em Macau, aos 19 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, substituta, *Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta. — O Vogal Efectivo, *Luís Correia Gageiro*, chefe da Divisão Financeira — O Vogal Suplente, *Alberto dos Santos Roberts*, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de médico veterinário principal, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário, existente no quadro do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

Vasco Cardoso de Andrade Prata Antunes.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, esta lista é considerada definitiva.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Lau Si Io*, subdirector municipal. — O Vogal Efectivo, *António Manuel da M. e C. Lopes Galvão*, chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade — A Vogal Suplente, *Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática, existentes no quadro do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidatos admitidos:

Lao Chon Pio;

Sin Vai Tong.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, esta lista é considerada definitiva.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *José Avelino Pereira da Rosa*, director municipal. — O Vogal Efectivo, *Chi Seng Iong*, chefe dos Serviços de Organização Informática — A Vogal Suplente, *Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira

de assistente de informática, existente no quadro do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

Chan Sou Ieng.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, esta lista é considerada definitiva.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Chi Seng Iong*, chefe dos Serviços de Organização Informática. — Os Vogais Efectivos, *Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta — *Lao Chon Pio*, chefe do Centro de Informática.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

José Augusto de Assis.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, esta lista é considerada definitiva.

Leal Senado, em Macau, aos 20 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, substituta, *Susana Natália de Oliveira Lemos Cravo Sales*, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta. — O Vogal Efectivo, *Alberto dos Santos Robarts*, técnico superior principal — A Vogal Suplente, *Cristina Maria do Rosário Basílio*, chefe da Secção de Pessoal.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

IMPrensa Oficial de Macau

Lista

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997:

Ip Kit Tin.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 18 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Gomes Martins*, chefe de divisão. — Os Vogais, *Beatriz Dias*, adjunto — *Vong Chi Hung*, chefe de secção, substituto.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Listas

名單

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997:

茲公布，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，獲接納參加經一九九七年十月八日第四十一期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦公室人員編制高級技術人員組別（語言範疇）首席高級技術員第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通及有限制之晉升試之唯一准考人評核名單：

Candidato aprovado:

valores

及格准考人：

分

Carmen Anok Cabral 8,25

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997).

(本名單經司法政務司於一九九七年十一月二十日以批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro*, coordenadora-adjunto.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

(Custo desta publicação \$ 753,00)

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997:

茲公布，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，獲接納參加經一九九七年十月八日第四十一期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別首席翻譯員第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通及有限制之晉升試之唯一准考人評核名單：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
及格准考人：	分
Lai Kin Hong 賴健雄	8,75

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997).

(本名單經司法政務司於一九九七年十一月二十日以批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro*, coordenadora-adjunto.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

(Custo desta publicação \$ 753,00)

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997:

茲公布，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，獲接納參加經一九九七年十月八日第四十一期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別主任文案第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通及有限制之晉升試之唯一准考人評核名單：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
及格准考人：	分
Ho Pan 何斌	7,27

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997).

(本名單經司法政務司於一九九七年十一月二十日以批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes*

Calado, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro*, coordenadora-adjunto.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

(Custo desta publicação \$ 753,00)

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997:

茲公布，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，獲接納參加經一九九七年十月八日第四十一期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別一等翻譯員第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通及有限制之晉升試之唯一准考人評核名單：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
及格准考人：	分
Alberto Ferreira Leão	8,67

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997).

(本名單經司法政務司於一九九七年十一月二十日以批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro*, coordenadora-adjunto.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

(Custo desta publicação \$ 753,00)

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-

zembro, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 1997:

茲公布，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，獲接納參加經一九九七年十月八日第四十一期《政府公報》第二組通告為填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別一等文案第一職階一缺而以審查文件方式所開設之普通及有限制之晉升試之唯一准考人評核名單：

Candidato aprovado: valores

及格准考人：分

Long U Sam 龍裕琛 8,47

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997).

(本名單經司法政務司於一九九七年十一月二十日批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Juri. — O Presidente, *Nuno Luís Fernandes Calado*, coordenador. — Os Vogais, *Sam Chan Io*, coordenador-adjunto — *Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro*, coordenadora-adjunta.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會

主席：主任 賈樂龍

委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

(Custo desta publicação \$ 753,00)

Avisos

通告

Por despachos de 9 de Outubro e 17 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, foram autorizadas a abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997, e a prorrogação por dez dias do prazo para a apresentação de candidaturas, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* de Macau, mantendo-se válidas as candidaturas já apresentadas.

現根據司法政務司一九九七年十月九日及十一月十七日之批示，許可：按公布於一九九七年十月二十二日第四十三期《政府公報》第二組之通告，以普通考試方式招人填補法律翻譯辦公室人員編制高級技術人員組別（法律範疇）二等高級技術員第一職階一缺，並將招考期自本通告公布於澳門《政府公報》之日起延長十日，以便遞交投考申請；經已遞交之投考申請維持有效。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 570,00)

Por despachos de 9 de Outubro e 17 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, foram autorizadas a abertura do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira especial, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997, e a prorrogação por dez dias do prazo para a apresentação de candidaturas, a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* de Macau, mantendo-se válidas as candidaturas já apresentadas.

現根據司法政務司一九九七年十月九日及十一月十七日之批示，許可：按公布於一九九七年十月二十二日第四十三期《政府公報》第二組之通告，以普通考試方式招人填補法律翻譯辦公室人員編制資訊人員組別特別職程二等資訊助理技術員一缺，並將招考期自本通告公布於澳門《政府公報》之日起延長十日，以便遞交投考申請；經已遞交之投考申請維持有效。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Novembro de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

一九九七年十一月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 570,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado e circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento do lugar.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os intérpretes-tradutores principais do GTJ que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Rgisto biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor chefe cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes, de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês e de elaboração de estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

O intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, vence pelo índice 600 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, coordenadora-adjunto.

Vogais suplentes: Fong Soi Tong, supervisor técnico, substituto; e

Leong Pou Ieng, supervisor técnico.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 26 de Novembro de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

茲通知：現根據司法政務司一九九七年十一月二十日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別主任翻譯第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本辦公室工作人員報考；報考申請須於本通告公布在《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考之有效期於該空缺獲填補時屆滿。

2. 報考條件

2.1 凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且屬本辦公室編制之首席翻譯員，均可報考。

2.2 應遞交之資料：

a) 身分證明文件影印本；

b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；及

c) 履歷。

2.3 如在報名表上明確聲明上述 a 項及 b 項所指文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表（澳門政府印刷署專印），並將之送交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

3. 工作性質

主任翻譯第一職階之工作為：在尊重有關內容及風格下將葡、中文本對譯，以及在忠實傳達發言人之信息下進行葡、中語交替傳譯或同聲傳譯，並對中文文本提供官方鑑定，編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

4. 薪俸

主任翻譯第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表所規定之 600 點。

5. 甄選方式

審查履歷。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：副主任 沈振耀

副主任 高舒婷

候補委員：代技術監督 馮瑞棠

技術監督 梁葆瑩

一九九七年十一月二十六日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 583,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado e circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento do lugar.

2. *Condições de candidatura*

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe do GTJ, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e estejam habilitados com licenciatura em Direito por Universidade chinesa.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

3. *Conteúdo funcional*

Ao técnico superior principal cabem funções de estudo e apoio técnico-jurídico em trabalhos de tradução jurídica e produção jurídica bilingue, e a realização de estudos e pareceres acerca da adaptação do Direito de Macau às exigências próprias de um sistema jurídico bilingue.

4. *Vencimento*

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

6. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Leong Pou Ieng, supervisor técnico.

Vogais suplentes: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, coordenadora-adjunto; e

António Eduardo Hawthorne Barrento, supervisor técnico.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 26 de Novembro de 1997. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

茲通知：現根據司法政務司一九九七年十一月二十日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補法律翻譯辦公室人員編制高級技術人員組別首席高級技術員（法律範疇）第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本辦公室工作人員報考；報考申請須於本通告公布在《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考之有效期於該空缺獲填補時屆滿。

2. 報考條件

2.1 凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核之要求，且具備以中文為教學語言之法律學學士學位之本辦公室編制之一等高級技術員，均可報考。

2.2 應遞交之資料：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；及
- c) 履歷。

2.3 如在報名表上明確聲明上述 a 項及 b 項所指文件已存於個人檔案，則免除遞交該等文件。

2.4 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表（澳門政府印刷署專印），並將之送交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

3. 工作性質

首席高級技術員第一職階之工作為：在法律翻譯及雙語草擬法律之範疇內就法律問題進行研究及提供輔助，以及對於使澳門法律配合澳門雙語法律體系之問題進行研究及編寫意見書。

4. 薪俸

首席高級技術員第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表所規定之 540 點。

5. 甄選方式

審查履歷。

6. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會成員：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：副主任 沈振耀

技術監督 梁葆瑩

候補委員：副主任 高舒婷

技術監督 潘彥弘

一九九七年十一月二十六日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODEPENDÊNCIA

Listas

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997:

Candidatos admitidos:

1. Ana Paula Sou;
2. Chan Kuai Heong, aliás Chin Khwe Hyan;
3. Chao Ioc Ieng;
4. Choi Sio In;
5. Chu Ngai Ian;
6. Fok Chong Chun;
7. Fong Chi Wa;
8. Ho Sio Mei;
9. Ho Tin Ka;
10. Hoi Man Wa;
11. Lam Vai Peng;
12. Lee Kuai Heng;
13. Leong Ka Fai;
14. Leong Soi Man;
15. Leong Vai Cheng;
16. Ng Mei Ying, aliás Jennifer Ng;
17. Ng Un Kei;
18. Ngok Chang Wai, aliás Ngok Chen Foy;
19. Pun Vai In;
20. Tam I Mei;
21. Yu Pui Lam, Ada.

Candidatos excluídos:

1. Chan Wa Fong; b)
2. Iu Veng Tat; a)
3. Tam Im Sin. b) e d)

a) Por falta de cópia de documento de identificação válido onde conste a nacionalidade do candidato;

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações literárias exigidas para o concurso;

d) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Prestação de provas:

a) A prova escrita realizar-se-á no dia 15 de Dezembro de 1997, às 14,30 horas, no auditório da Escola Técnica dos Serviços de Saúde de Macau;

b) As entrevistas profissionais aos candidatos realizar-se-ão a 22 e 23 de Janeiro de 1998, no Centro Comunitário para Jovens, sito no Complexo Social da Ilha Verde, Avenida da Concórdia, n.º 281, 4.º andar, em Macau, sendo os candidatos informados da hora em convocatória a entregar quando da realização da prova de conhecimentos.

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 26 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria da Piedade Esteves Augusto*. — Os Vogais Efetivos, *Álvaro Branco Calado* — *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 357,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997:

Candidatos admitidos:

1. Au Ka I
2. Chan Kam
3. Chan Kong Peng, aliás Chan Tsa Seung Sam Yung
4. Chan Kuai Heong, aliás. Chin Khwe Hyan
5. Chan Kun Lin
6. Chan Mun Wan, aliás Chen Man Yoon
7. Chan Pou Pou
8. Chan Ut Seong
9. Chan Vaz Peng
10. Cheong Keng On
11. Cheong Pek lok
12. Choi Hon Chao
13. Chu Oi Ieng, aliás Chu Ngan Ieng
14. Evelina dos Santos Fonseca
15. Fan Ka Ieng
16. Fung Soi Ip
17. Heng Kun Lo
18. Ho Kit Leng
19. Ho Tai I
20. Ho Wai Kun
21. Ho Weng Cheng
22. Humberto Correia Gageiro
23. Ieong Sio Meng
24. Iong Kuok Sam
25. Iu Vai Fong
26. José Alexandre Varela dos Reis
27. Lai In I
28. Lai Ka Hong
29. Lai Tak Fai
30. Lam Mei Sio
31. Lam Sut Hong
32. Lam Vai lam
33. Lam Veng Hung
34. Lao Seng
35. Lau Chi Mei
36. Lee Hong Leong
37. Lee Siu Ping Colaço, aliás Ângela Lee Colaço
38. Lei Chi Ieng
39. Lei Choi Hong
40. Lei Hoi Ian, aliás Maria Paulina Lei
41. Lei Kit Fei
42. Lei Kuok Weng
43. Leonardo Luís Castilho
44. Leonel Luís de Almeida
45. Leong Soi Man
46. Leong Wai Leng
47. Leong Wai Lin
48. Lio Hong Tan

49. Liu lok Peng
50. Lo Chi Kin
51. Lou Kuong Meng
52. Lou Sut Peng
53. Lúcia Leong
54. Lui Kin Cheong
55. Maria José Ribeiro
56. Mui Chi Seong
57. Noel Alberto de Jesus
58. Pang Pong Leong
59. Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas
60. Pedro Vasco de Andrade da Silva Pacheco
61. Regina Ng
62. Sek Ieong Lo
63. Song Man Un
64. Tam Sio Chong
65. Tou Soi Kit
66. U Pui Un
67. Un Veng Kuai
68. Ung Choi Lin
69. Wan Chan Lung
70. Wong Chio In
71. Wong Choi Ieng
72. Wong Fai
73. Wong Im Iong
74. Wong Kin Chong
75. Wong Mei Ieng
76. Wong Pan Hong
77. Wong Wa Ian
78. Wong Yee Shan.

Candidatos excluídos:

1. Chan In Mui b)
2. Chau Hong Kit a)
3. Che Pui U a)
4. Ho Iat Meng d)
5. Iu Veng Tat a)
6. Kou Sai Weng c) e d)
7. Lam Tit Kei a)
8. Leong In Kuai a)
9. Maria de Almeida d)
10. Wong Iat Chong a)
11. Wong Weng In. b) e d)

a) Por falta de cópia de documento de identificação válido onde conste a nacionalidade do candidato;

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações literárias exigidas para o concurso;

c) Por falta de nota curricular;

d) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Prestação de provas:

a) A prova escrita realizar-se-á no dia 15 de Dezembro de 1997, às 9,30 horas, no auditório da Escola Técnica dos Serviços de Saúde de Macau;

b) As entrevistas profissionais aos candidatos realizar-se-ão de 19 a 23 de Janeiro de 1998, no Centro Comunitário para Jovens, sito no Complexo Social da Ilha Verde, Avenida da Concórdia,

n.º 281, 4.º andar, em Macau, sendo os candidatos informados da hora em convocatória a entregar quando da realização da prova de conhecimentos.

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 26 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria da Piedade Esteves Augusto*. — Os Vogais Efetivos, *Álvaro Branco Calado* — *Lei Lai Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 953,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

房 屋 司

Listas

名 單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Habitação de Macau, para a área de engenharia civil, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門房屋司編制高級技術人員組別土木工程領域第一職階二等高級技術員四缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1.	Chan Wa Keong	陳華強
2.	Chao Ka On	周家安
3.	Che Peng Sam	謝炳森
4.	Cheang Chi Wang	鄭志宏
5.	Cheong Nim Tou	張念島
6.	Cheong Sio Kei	張紹基
7.	Choi Kim Fong	蔡劍峰
8.	Chong Iok Fai	鍾玉輝
9.	Fong Chi Fong	
10.	Fong Kai On	馮啓安
11.	Fong Kim Wai	馮劍尉
12.	Fung Soi Ip	
13.	Hoi Hoi Kei	許海岐
14.	Ip Seng Mou	葉丞武
15.	Kam Hoi Kuong	甘海光
16.	Kam Kuok Ut	甘國悅
17.	Kam Weng Hong, aliás Chan Weng Hong	甘永康
18.	Koi Kuok Chu	瞿國柱
19.	Kuan Wai Peng	關偉平
20.	Kuok Chi Cheong	郭子昌
21.	Kuong Vai Cheok	鄺偉卓
22.	Lai Chi Hou	黎志豪

23.	Lam Heng Cheong, aliás Lin Ching Chang	林慶章
24.	Lam Soi Keng, aliás Lim Sui King	林瑞敬
25.	Lau Cho Un	劉楚遠
26.	Lau Peng Kei	
27.	Lei Chong In	李仲賢
28.	Leong Iok Lon	
29.	Leong Man I	
30.	Leong Weng Kun	
31.	Leong Weng Keong	梁永強
32.	Lim Lie Ping	林麗萍
33.	Lok Wai Kin	陸偉堅
34.	Luis Leong, aliás Leong Kin Chung	梁建忠
35.	Mio Chan Seng	繆燦成
36.	Pang Chi Meng	彭志銘
37.	Sam Wa Ngai	
38.	Wong Kam Hao	
39.	Wong Su Chin	黃書展
40.	Wong Wai Pang	黃偉鵬
41.	Wong Weng Heng	黃永興

A prova de conhecimentos realizar-se-á no Instituto de Formação Turística, sito na Colina de Mong-Há, no dia 16 de Dezembro de 1997, das 9,30 às 12,30 horas.

知識考試定於一九九七年十二月十六日上午九時三十分至十二時三十分在望廈黑鬼山，旅遊學院進行。

Os candidatos deverão apresentar-se munidos do respectivo documento de identificação e estar presentes no local da prestação das provas, quinze minutos antes do seu início.

應考人須帶備有關身份證明文件及提前十五分鐘到達考試地點。

Candidatos excluídos:

不被接納之應考人：

1.	Cheang Kuok Pang	鄭國朋	a)
2.	Cheong Ka Kei	張嘉琪	a)
3.	Ieong Wai Keong	楊偉強	b)
4.	Lao Sin Pan	劉善斌	a), c)
5.	Lee Kam Chun		b)
6.	Lei Kin Fong	李建豐	a)
7.	Tang Hoi I	鄧凱誼	a)
8.	Ung Wai Man		b)
9.	Wong Sau Yan	王守仁	a)

a) Por falta de apresentação de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

a) 尚欠交有效之葡國或中國國籍證明文件；

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações exigidas no aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997;

b) 尚欠交刊登於一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》之開考通告所要求之學歷證明文件；

c) Por falta de apresentação do registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço.

c) 尚欠交由有關部門發出之個人紀錄。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos na lista definitiva podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

Instituto de Habitação, em Macau, aos 27 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Lei Chan Tong*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Jeong Kam Wa*, chefe de divisão — *José Joaquim Dias*, técnico superior assessor.

一九九七年十一月二十七日於澳門房屋司

典試委員會

主席：廳長 李鎮東

委員：處長 楊錦華

高級技術顧問 José Joaquim Dias

(Custo desta publicação \$ 2 286,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Habitação de Macau, para a área de biblioteca e documentação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門房屋司編制高級技術人員組別圖書館及文獻領域第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Ao Heng Leong;

2. Cheong Pek Leng 張碧玲；

3. Iao Iok Ieng.

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1. Leong Lai Kei; a)

2. Lou Kin Ip 勞建業；a)

3. Maria Manuela Rosário Gonçalves. b)

a) Por falta de apresentação do registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço;

a) 尚欠交由有關部門發出之個人紀錄；

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações profissionais no aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997.

b) 尚欠交刊登於一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》之開考通告所要求之學歷。

Candidato excluído:

不被接納之應考人：

Wong Kin 黃建。

Por não possuir os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, conforme a alínea c) do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

因不具備根據《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

c) 項所規定擔任公職的一般條件。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta assinalados nas alíneas supra-indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，有條件被接納之應考人於本名單公佈日起計十天內補交所指之欠交文件，否則其投考將不獲接納。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, o candidato excluído na lista provisória pode recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

Instituto de Habitação, em Macau, aos 27 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*, chefe de departamento. — O Vogal Efectivo, *Rogério Paulo da Cruz Gomes Vigário de Matos*, técnico superior assessor — O Vogal Suplente, *Chan Tak Kwong*, chefe de divisão.

一九九七年十一月二十七日於澳門房屋司

典試委員會

主席：廳長 鄭國明

正選委員：高級技術顧問 Rogério Paulo da Cruz Gomes

Vigário de Matos

候補委員：處長 陳德光

(Custo desta publicação \$ 1 401,00)